JULY 2013 | ISSUE 174 | YEARS 15 | 7 TL - 2.50 €

Gökyüzü Haberci

News of sky

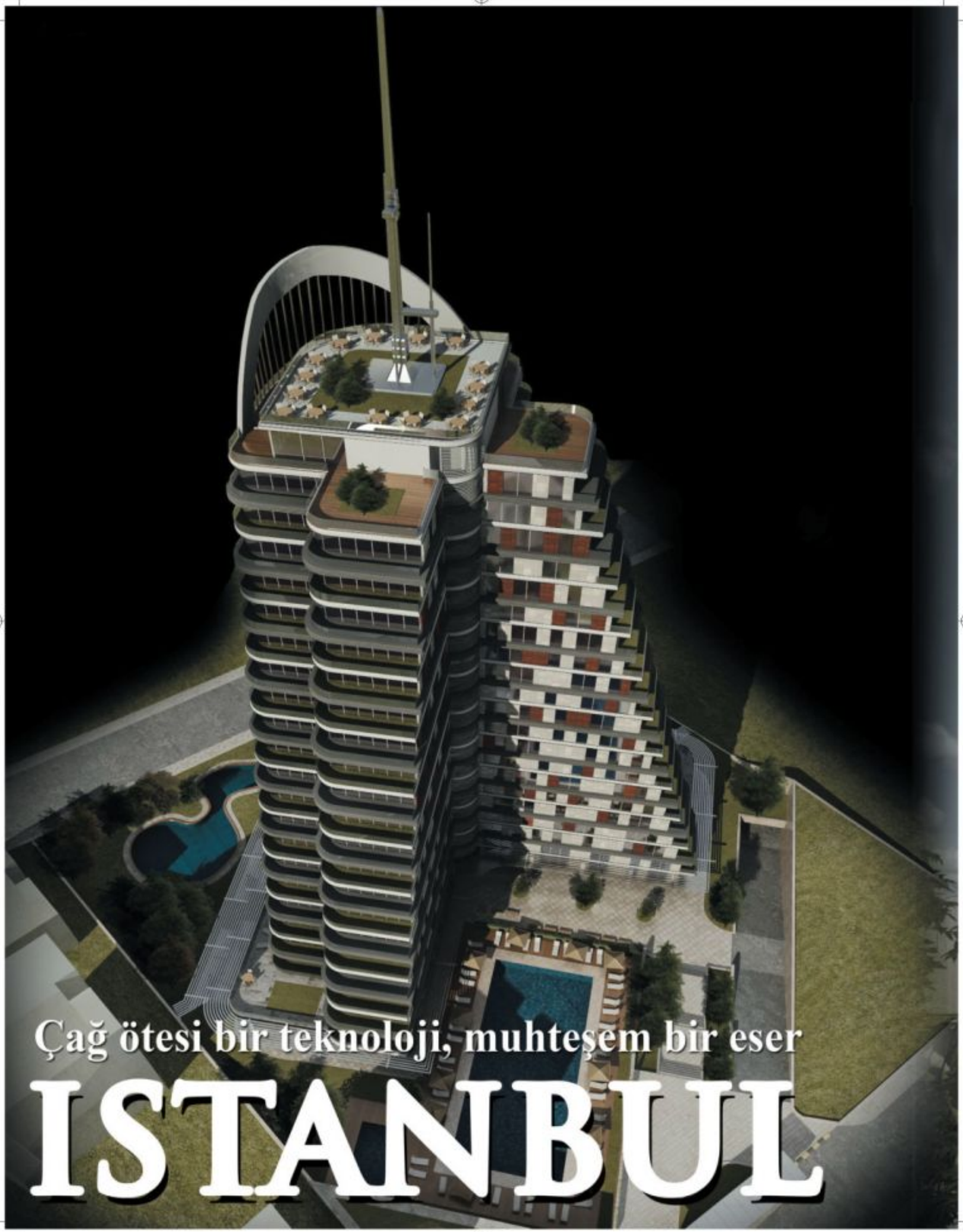


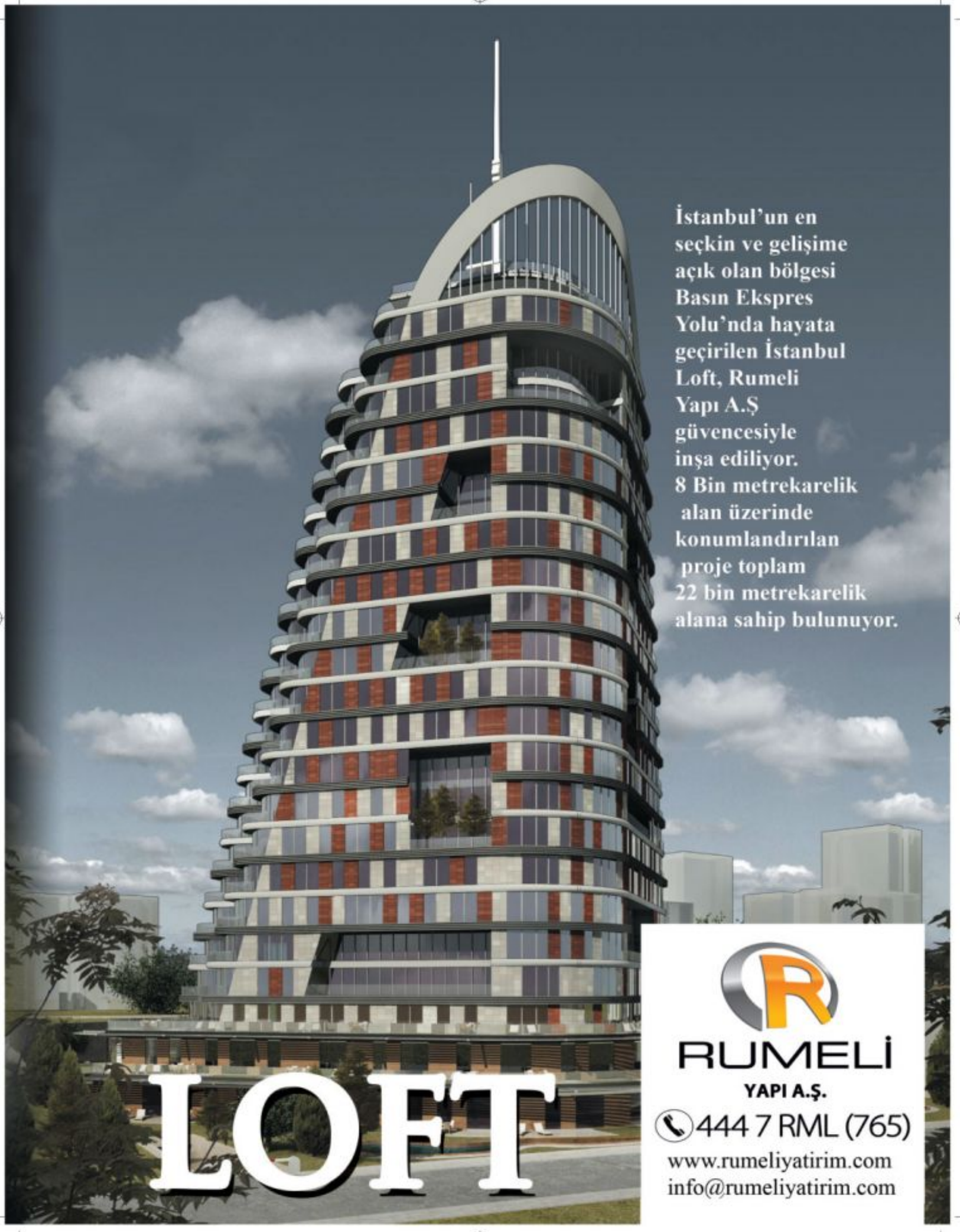
The Ngorongoro Crater Lodge in TANZANIA

15.Yıl Gökyüzü Haberci

EVERYBODY LOVES DUTY FREE...

atü DUTY FREE


Çağ ötesi bir teknoloji, muhteşem bir eser
ISTANBUL


İstanbul'un en seçkin ve gelişime açık olan bölgesi Basın Ekspres Yolu'nda hayata geçirilen İstanbul Loft, Rumeli Yapı A.Ş güvencesiyle inşa ediliyor.
8 Bin metrekarelik alan üzerinde konumlandırılan proje toplam 22 bin metrekarelik alana sahip bulunuyor.
LOFT
RUMELİ
YAPI A.Ş.
444 7 RML (765)
www.rumeliyatirim.com
info@rumeliyatirim.com

İçindekiler

CONTENTS

› 12

TAV'DAN AFRİKA'NIN İLK ÇEVRECİ HAVALİMANI

Enfidha becomes the first airport in Africa to get carbon accreditation

› 14

SİMİT SARAYI VE LSG SKY CHEFS TÜRKİYE'DE İŞBİRLİĞİ BAŞLATIYOR

Simit Sarayı And LSG Sky Chefs Are Collaborating In Turkey

› 16

GMR'A ÇİFTE ÖDÜL

Emirates woos fliers aboard A380 wit

› 19

SABİHA GÖKÇEN 5 AYDA YOLCU SAYISINI YÜZDE 17 ARTIRDI

Sabiha Gokcen Increased The Number Of Passengers By 17 Percent In 5 Months



60



44


TAV
Airport Fashion
Fall&Winter
2013
Havalimanlarının Stili, Şehirlerin Stilini Belirler.
Tepe Akfen
TAV
Havalimanları
İSTANBUL•ANKARA•İZMİR•ANTALYA-GAZİPAŞA•TİFLİS
BATUM•ENFİDHA•MONASTIR•ÜSKÜP•OHRİD•RİGA•MEDİNE
tavhavalimanlari.com.tr

TEMMUZ SAYISI_MART sayısı 26.06.2013 10:18 Page 6



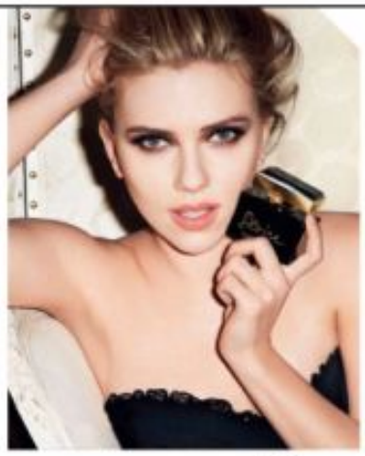
› 22

K.ÇEKMECE BELEDİYE BAŞKANI AZİZ YENİAY DERGİMİZE KONUK OLDU



› 26

THY YÖNETİM VE İCRA KURULU BAŞKANI HAMDİ TOPÇU DERGİMİZİN SORUMLU YAYIN KOORDİNATÖRÜ DENİZ BURSALI'YA THY'NIN 10 YILINI ANLATTI



62

DOLCE&GABBANA THE ONE

Dolce&Gabbana'dan Desire Oriental Floral kokusu şaşırtıcı notaların güçlü bir karışımı olup zengin ve derinlemesine feminen bir parfümdür.



66

DIOR VIII Ø 33 mm otomatik kurgulu

Siyah ileri teknoloji seramik pembe altın kasa ve bilezik, elmas ve siyah seramikle kaplı döner çerçeve seti; elmaslı siyah lake kadran, yansıma yapmayan safir kristal cam, şeffaf arka kasa, siyah lake osilatör...

Gökyüzü Haberci

News of sky

MANAGEMENT/YÖNETİM

Yusuf ZENGİN
Mars Yayıncılık Adına Sahibi
Publisher on behalf of Mars Yayıncılık

Derya Zengin Ergün
Kurumsal İletişim Başkanı
Senior Vice President Corporate Comminicate

Deniz Bursalı
Yayın Koordinatörü (Sorumlu)
Editorial Coordinator

Mars Yayıncılık Reklam Ve Halkla İlişkiler

Atatürk Havalimanı Dışhatlar Terminali Gidiş Katı AL 3630 Yeşilköy-İSTANBUL
Tel: 0212 465 44 20 Fax: 0212 465 44 19
gokyuzuhaberci@tnn.net

PURLICATION MANAGEMENT
YAYIN YÖNETMENİ

Türker Altun
Grup Koordinatörü/ Coordinator
Selçuk Güzenge
Yayın Koordinatörü/Editorial Coordinator
Cihat Aldemir
Editoryal Koordinatör/Editorial Coordinator

Editors-Desing
Emre Miyasoğlu (İngilizce/English),
Alişirin Gültekin (Fotoğraf/Photo),
Ergün Zar (Rodaksiyon/Copydesk),
Mürteza Akkaya, Yalçın Özmen,Celal Uçan

Temsilci-Representative
Frankfurt: Izzet Aygün
Hollanda: Turhan Poyraz
ABD: Kemal Topuz

ATA AJANS
Atatürk Havalimanı İç Hatlar Terminali B Blok Zemin Kat No:123 Yeşilköy/İstanbul Tel:0212 465 74 81
Faks: 0212 465 74 82
Email: atahaber@hotmail.com

BASKI
Milsan Basın AŞ
0212 471 71 50





Tutku ne anlama gelir, her pilot bilir. Mercedes-Benz de...

Şimdi tüm pilotları, Mercedes-Benz Türk bayilerinde özel indirimler ve avantajlar bekliyor.
31 Aralık 2013'e kadar bir Mercedes-Benz otomobil satın alın, ikinci bir tutkunuz daha olsun.

Mercedes Benz İletişim Hattı 4446244
www.mercedes-benz.com.tr
www.facebook.com/mercedesbenztr

Mercedes-Benz
The best or nothing.


PAUL & SHARK
yachting



TEMMUZ SAYISI_MART sayısı 26.06.2013 10:18 Page 10



Temmuz ayında Avrupa'da uçmadığımız ülke kalmayacak

We will be flying everywhere in Europe by July

DERYA ZENGİN

gokyuzuhaberci@tnn.net

Türk Hava Yolları Yönetim Kurulu Başkanı Hamdi Topçu ile Gökyüzü Haberci Dergisi okuyucuları için röportaj yaptık.

Türk Hava Yolları Yönetim Kurulu Başkanı Hamdi Topçu, 80 yaşındaki THY'nin son 10 yılda yaşamış olduğu muhteşem gelişme ve büyümeden, gerçekleştirdikleri eylem sonucu işten çıkarılan 305 kişiye, grev kararı alan sendikanın çalışanlar tarafından destek görmemesine kadar her konuyu sizler için Gökyüzü Haberci Dergisi'yle paylaştı.

Hamdi Topçu, "Çok iyi bir ekiple çalışıyoruz, beyin göçünü yurtdışından Türkiye'ye döndürdüğümüze inanıyoruz, Türkiye'de imkân bulamamış ve yurtdışına gitmiş olan çok başarılı yöneticileri Türkiye'ye getirerek havacılık sektörüne kazandırdık. THY her zaman en iyilerle çalışmayı seçmiş ve bu çerçevede yapılanmış bir kuruluş.

Biz hep şunu diyoruz, **'Biz hep beraber başardık'** tüm çalışanlarımızla birlikte bu noktaya geldik. Buna verdiğimiz önemi göstermek için de THY'nin bir uçağını tüm personelimizin fotoğraflarıyla giydirdik.

THY A.O'da 10.000 civarında bir çalışanımız vardı, şu an da 16.000 çalışanımız var. Diğer 17 şirketimizi de aynı çatı altında topladığımız zaman 32.500 çalışanımız olduğunu söyleyebiliriz. 2002'de yönetimi devraldığımızda THY'nin cirosu 1.2 milyar dolardı, şu anda ise 13 milyar dolar ciroya sahip.

Uçuş ağı konusunda 10 yılda 4 katına ulaştık, bugün 1030 kalkış yapılmakta. Bu da çok önemli bir nokta bizim için. Aynı zamanda bir de dünya rekoru kırdık. En çok ülkeye uçma rekoru şu anda 102 ülke oldu. 102 ülkeyle açık ara öndeyiz, bizi takip eden Air France 88 noktaya uçuyor. Afrika'da ve Avrupa'da tüm kıtalarda yer almaktan gurur duyuyoruz. Şu anda Avrupa'ya en çok uçan ikinci şirket konumundayız. Önümüzdeki aylarda muhtemelen 1. Sıraya yükseleceğiz. Temmuz ayında Estonya, Litvanya, Lüksemburg'a da uçtuğumuzda artık Avrupa'da uçmadığımız ülke kalmayacak" dedi.

★★★

Gökyüzü Haberci Dergisi olarak **Küçükçekmece Belediye Başkanı Aziz Yeniay'ı** ziyaret ettik. Herkesin yakından takip ve merak ettiği Küçükçekmece İlçesi'nde gerçekleşecek olan Kentsel Dönüşümler hakkında bilgi aldık.

Küçükçekmecelilerin bu projeye ortak olmasının kendileri açısından çok daha faydalı olacağını belirten Başkan Yeniay, dönüşümü sağlanacak bölgedeki hak sahiplerine proje ortağı olmaları halinde projeden faydalanma süresinin sonuna kadar kira yardımı yapılacağını ifade etti. Bu sayede hiçbir vatandaşın mağdur olmayacağının altını çizen Aziz Yeniay, "Bizler belediye olarak koordinasyonu sağlayacak aracı kurumuz. Bu projeyle Türkiye'de ilk kez TOKİ vatandaşlarla ortak bir iş yapacak. Proje kapsamında yeni konut almak isteyen vatandaşlara, alternatif olarak göstereceğimiz daireler bile şimdiden hazır" dedi.

Dönüşüme tabi tutulacak alandaki piyasa değerleri SPK Gayrimenkul değerlendirme şirketlerine yaptırılarak vatandaşların mağduriyeti önlenmiştir.

Hak sahiplerine belirlenen değerin karşılığında üç ayrı seçenek sunulmuş olup vatandaş isteği doğrultusunda, ya hazır olan konutlardan daire alabilecek ya da tespit edilen bedel vatandaşa nakit olarak ödenecek. Bunun haricinde talep etmeleri halinde ise vatandaşlar projenin ortağı olarak kalacak ve yapılacak uygulama sonucunda oluşacak kârdan hissesi oranında hak sahipliği kazanabilecektir. İlçemizde kentsel dönüşüm ile ilgili farklı noktalarda çalışmalar devam etmekte olup vatandaşlar bu çalışmalarla ilgili belediye bünyesinde oluşturulan kentsel dönüşüm bürosundan bilgi ve gerekli yasal süreçleri tamamlamak için yardım alabilecek.

This month we made an interview with ***Turkish Airlines Board Chairman Hamdi Topçu.*** *Turkish Airlines Board Chairman Hamdi Topçu referred to the magnificent development and growth of 80 years old THY's in the last 10 years. He also shared his opinion with News of Sky for you, about 305 discharged employees because of their acts, the syndicate's strike which was not given support by employee.*

Hamdi Topçu briefly said that: "We of course work with a very good team and we believe that we have turned back the brain drain to Turkey from abroad. We brought back enviable managers who couldn't find the chance and went abroad and reintegrate them into the aviation sector. THY is a company which has already prefer to work with the best and clued-up.

"We always say that, 'We did it all together' and came to this point with all of our employees. And to show this priority we rig out one of the aircrafts of THY, with the photographs of our staff members. In THY Corp. we had about 10.000 staff member; now it has reached to 16.000. If we gather employees in other 17 companies of us in the same roof, we can say that we have 32.500 employees. When we took over the management in 2002, THY's annual turnover was $ 1.2 billion, now it is $ 13 billion.

"On flight network we have quadrupled in 10 years; today there is 1030 takeoff in progress. This is very important point for us. At the same time we break a world record. The best flying record to the most country is 102. We are in the front by several lengths by 102 countries and Air France flies to 88 destinations which follow us. We are proud of being in all continents as Africa and Europe. We are the second most flying company in Europe. We probably will rise in the first rank in coming months. In the midst of July there we will be no country in Europe that we don't fly. After starting flights to Estonia, Lithuania, Luxembourg we will be flying to whole Europe."

★★★

As News of Sky, we made a visit to ***Aziz Yeniay, Mayor of Küçükçekmece and got information about Urban Transformations, tailgated by everyone, which will be held in Küçükçekmece District, in the visit to Aziz Yeniay,*** *Mayor of Küçükçekmece.*

Stating that the participation of residents of Küçükçekmece to this project will be much better for us, Major Yeniay said that, in case of participating the project, within useful life they will provide rent allowance to the beneficiaries in the urban transformation region. Aziz Yeniay, emphasizing that no one will be aggrieved by this means: "As the municipality we are the one who has to procure the coordination. With this project in Turkey, TOKİ will make a business with citizens for the first time. Even the alternative apartment houses are ready for citizens who want to buy new residence in the scope of project."

Market cap of the area which is subject to transformation will be determined by Capital Markets Board (SPK) Real Estate assessment companies and thus citizen's grievance will be prevented.

Beneficiaries have been offered three different options in return for specific value; in line with their request they could buy an apartment house or their money could be given back in cash. Apart from this upon their request, citizen could remain as a partner of the project and they will be able to gain ownership of right at the rate of profit occurred after the application.

Urban transformation is in progress at different points and in within this period citizens would be able to obtain information in this issue from urban transformation bureau constituted within the municipality.

Biletini www.onurair.com.tr 'den alan yolcularımız

EN UYGUN FİYATLA
HAVALARA UÇUYOR :)



Onur Air biletinizi internetten alın, daha az ödeyin.
www.onurair.com.tr

Onurair

Mobil Uçuş

TAV'dan Afrika'nın ilk çevreci havalimanı

TAV Havalimanları tarafından işletilen Tunus, Enfidha Havalimanı, ACI Europe'un prestijli karbon akreditasyonu sertifikasını Afrika kıtasında alan ilk işletme oldu. Gecede Yolcu anketleriyle "Avrupa'nın en kaliteli havalimanı" seçilen Üsküp de ödüllendirildi.

Operated by TAV Airports, Tunisia's Enfidha Airport became the first operation in the African continent receiving ACI Europe's prestigious carbon accreditation certificate.

Havalimanı işletmeciliğinde Türkiye'nin dünyadaki lider markası TAV Havalimanları tarafından işletilen Enfidha Havalimanı, ACI Europe tarafından verilen "Airport Carbon Accreditation-Havalimanı Karbon Akreditasyonu" sertifikasını Afrika kıtasında alan ilk işletme oldu. Bu yıl TAV Havalimanları'nın ev sahipliğinde İstanbul'da gerçekleştirilen ACI World-Europe genel kurulları, konferans ve fuar etkinliği kapsamında Çırağan Otel'de düzenlenen etkinlikte sertifikalar sahiplerine verildi. TAV Havalimanları adına sertifikayı TAV İşletme Hizmetleri Genel Müdürü Eda Bildiricioğlu aldı. Gecede, Üsküp Havalimanı'na da 2 milyondan az yolcu kategorisinde Avrupa'nın en kaliteli havalimanı ödülü verildi.

TAV Havalimanları tarafından yaklaşık 500 milyon avro yatırımla inşa edilen ve Aralık 2009'da faaliyete geçen Enfidha Havalimanı ülkenin en önemli turizm destinasyonları arasında yer alıyor. TAV'ın uluslar arası ölçekte edindiği deneyimi yansıttığı havalimanı, enerji verimliliği, atık yönetimi, su yönetimi gibi konularda en yeni teknolojilere sahip.

Enfidha becomes the first airport in Africa to get carbon accreditation



Enfidha Airport, *operated by Turkey's leading global brand TAV Airports, became the first operation in the African continent to receive the "Airport Carbon Accreditation" certificate presented by ACI Europe. The certificates were presented to winners during the event held at Ciragan Palace as part of this year's ACI World-Europe General Assemblies, Conference and Exhibition that took place in Istanbul under the TAV Airports sponsorship. TAV Operation Services General Manager Eda Bildiricioglu accepted the certificate on behalf of TAV Airports.*

Enfidha stands out with environmental-friendly practices Built by TAV Airports with a 500 million Euro investment and put into operation in December 2009, Enfidha Airport is one of the country's most important tourism destinations. The airport, where TAV uses its experience it has gained in the international platform, has the most advance technologies in energy efficiency, waste management and water management.

Uçuş güvenliği yerde başlar



Yerdeki güvenilir partneriniz Havaş ve Havaş Europe,
Türkiye'de 24, Avrupa'da ise 7 havalimanında, 200 havayolu şirketine
7 gün 24 saat en etkin hizmeti sunmaktadır.

Havaş

HAVA ALANLARI YER HİZMETLERİ A.Ş

www.havas.net

Simit Sarayı ve LSG SKY Chefs Türkiye'de İşbirliği Başlatıyor





Türkiye'nin önde gelen perakende gıda firmalarından Simit Sarayı ve dünyanın en büyük havayolu catering firması LSG Sky Chefs, Türkiye'de yeni bir işbirliği başlattıklarını açıkladı. Starfood Antalya Gıda Sanayi ve Ticaret AŞ (Starfood Antalya) adıyla faaliyet gösterecek olan, unlu mamuller ve işlenmiş gıda üretimi yapacak olan yeni şirketin imza töreni Simit Sarayı Yönetim Kurulu Başkanı Haluk Okutur, Simit Sarayı Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı ve CEO'su Abdullah Kavukcu ve LSG Sky Chefs Türkiye Genel Müdürü Atila Ergenç tarafından gerçekleştirildi.

Simit Sarayı Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı ve CEO'su Abdullah Kavukçu konuya ilişkin açıklamasında, "LSG Sky Chefs ile gerçekleştireceğimiz işbirliğinde onların havayolu catering hizmetleri alanındaki know how'ı ile bizim taze ve donmuş unlu mamul üretimi ve satışı alanındaki uzmanlığımızı birleştirerek sinerji yaratmayı hedefliyoruz. Geçen yıl Simit Sarayı ürünlerinin SunExpress uçuşlarında satılmaya başlamasıyla gerçekleşen işbirliği sonucunda inanılmaz bir taleple karşılaşarak satışlarımızı iki katına çıkardık ve havayolu catering hizmeti alanında uluslararası düzeyde kabul gören bir başarı öyküsü yarattık. Bu uygulamayla elde edilen başarıdan sonra LSG Sky Chefs ile başka alanlarda da işbirliği yapma kararı aldık" dedi.

LSG Sky Chefs Türkiye Genel Müdürü Atila Ergenç ise, Simit Sarayı'nın taze ve donmuş unlu mamullerin üretimi ve dağıtımı alanında kanıtlanmış bir başarıya sahip olduğunu ve bu nedenle de Starfood Antalya girişiminde kendileri için ideal bir ortak oluşturduğunu ifade etti.

Simit Sarayı'nın yüzde 51, LSG Sky Chefs'in ise yüzde 49 hisseye sahip olacağı ortak girişim beş yetkili müdürden oluşan bir icra kurulu tarafından yönetilecek. İsimleri henüz açıklanmayan beş yetkili müdürün üçü Simit Sarayı tarafından, ikisi ise LSG Sky Chefs tarafından belirlenecek.

Simit Sarayı And LSG Sky Chefs Are Collaborating In Turkey

Simit Sarayı (Bagel Palace) one of leading retail catering companies of Turkey and world's biggest airline catering company LSG Sky Chefs announced that they have made a new cooperation in Turkey.

Signing ceremony of the company which will produce bakery products and processed food known and operated as Starfood Antalya Food Industry and Commerce Inc. (Starfood Antalya). Ceremony was held by Haluk Okutur, Board Chairman of Simit Sarayı, Abdullah Kavukcu, CEO and Vice Chairman of Simit Sarayı and Atila Ergenç, General Manager of LSG Sky Chefs Turkey. In his statement on the subject Abdullah Kavukcu, CEO and Vice Chairman of Simit Sarayı said that: "With this cooperation we made with LSG Sky Chefs, our goal is to synergize by bonding their experiences and know how in airline catering service and our expertise in the field of production and sale of fresh and frozen bakery products. Last year as a result of cooperation begun after starting Simit Sarayı products to sell in SunExpress flights our sales were doubled. And thus we created a success story which was accepted globally in the field of airline catering services.

The joint initiative in which Simit Sarayı will hold 51 percent and LSG Sky Chefs 49 percent of the share is going to be managed by an executive board consisting of five executive directors. Unidentified three of the five authorized director will be appointed by Simit Sarayı and the two remaining will be appointed by LSG Sky Chefs.



Star Alliance'ın yeni üyesi EVA Air oldu

Star Alliance, EVA Air (BR)'i bünyesine katarak Tayvan'da Kaohsiung (KHH) ve Endonezya'daki Surabaya (SUB) isimli 2 yeni havalimanına gerçekleştirilen 60 uluslararası uçuş ile Asya'daki varlığını güçlendirdi.

EVA Air, üye olmak için zorunlu tüm koşulları yaklaşık 15 ayda tamamlayarak; "tam üye" statüsünde Star Alliance'ın 28. üyesi oldu. Yeni katılım nedeniyle Star Alliance, 28 üye havayolu ile 195 ülkede 1328 havalimanına günlük 21.900 den fazla uçuş gerçekleştirecek.

EVA Air'in Star Alliance tam üyeliği nedeniyle Taipei'de bir tören düzenlendi. Törene EVA Air Yönetim Kurulu Başkanı James Jeng ile Star Alliance CEO'su Mark Schwab katıldı.

Star Alliance CEO'su Schwab törende yaptığı konuşmada; "EVA Air, Star Alliance için çok iyi bir seçimdir. Uluslararası seyahat için önde gelen küresel havayolu ittifakı olma misyonumuz doğrultusunda önemli bir adımdır."

EVA Airways Tayvan'ın ilk özel sektöre ait uluslararası havayolu olarak 1989 yılında kuruldu. İlk tarifeli uçuşunu 1991 yılında yaptı. Bugün, Asya, Okyanusya, Avrupa ve Kuzey Amerika'da iş ve eğlence yerlerine ağ hizmeti vermektedir. Asya'da en fazla ağ bağlantısına sahip olan EVA Air, ABD'den bile daha fazla uçuş yapıyor.

EVA'nın filosunda şu anda Boeing, McDonnell Douglas ve Airbus, MD-90, MD-11Fs, B747-400, A330-200, A330-300 ve B777-300ER tipi uçaklar bulunuyor. ✍ **Ergün ZAR**



EVA Air, a new member of Star Alliance

Star Alliance *strengthened its presence in Asia by incorporating EVA Air (BR) and with 60 international flights in two new airports, Kaohsiung (KHH) in Taiwan and Surabaya (SUB) in Indonesia.*

EVA Air, fulfilling all the conditions in 15 months to become a member and gained "full membership" status of Star Alliance being 28th member of it. With the new attendance, Star Alliance will be operating more than 21.900 flights per day in 195 countries with 28 member airlines.

To celebrate EVA Air's membership to Star Alliance, a membership ceremony was held in Taipei. EVA Air Board Chairman James Jeng and Star Alliance CEO Mark Schwab attended to the ceremony.

In his speech in the ceremony, Schwab, CEO of Star Alliance said that: "EVA Air is a perfect choice for Star Alliance. This is an important step in order to our mission of being a leader of global airline alliance for international travel."

EVA Airways is the first international airline company of private sector which is found in 1989 and made its first scheduled flight in 1991. Today it is rendering network service to business and entertainment places in Asia, Oceania, Europe and North America. EVA Air, which has the highest in number of network, is operating flights even far more than USA. Today EVA's fleet is consisting of Boeing, McDonnell Douglas and Airbus, MD-90, MD-11Fs, B747-400, A330-200, A330-300 and B777-300ER type aircrafts.



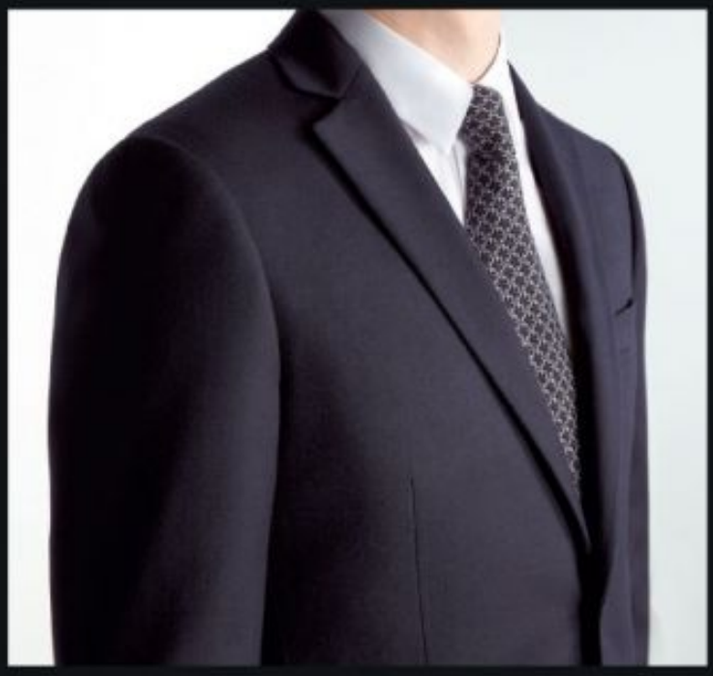
Double Award to GMR...

ISG's Indian partner GMR received two awards in ACI Europe-World Congress recently held in Istanbul. Hyderabad Rajiv Gandhi International Airport (RGIA) operated by GMR and New Delhi Indira Gandhi International Airport (IGIA) are selected as the second best airport of the world in their own category. Istanbul Sabiha Gökçen International Airport operator ISG's Indian partner GMR Group is awarded with two reward by ACI (Airports Council International). In the ceremony held in Çırağan Palace in the scope of ACI Europe-World Congress recently held in Istanbul, Hyderabad Airport operated by GMR in India has been selected as world's second best airport in category of airports with a capacity of 5 to 15 million passengers. And New Delhi International Airport also operated by GMR in India has been selected as world's second best airport in category of airports with a capacity of 25 to 40 million passengers. Both awards of the airports was received by GMR's senior managers.



GMR'a Çifte Ödül...

Geçtiğimiz günlerde İstanbul'da gerçekleştirilen ACI Europe-World Congress'te İSG'nin Hintli ortağı GMR, 2 ödül birden aldı. GMR tarafından Hindistan'da işletilen Hyderabad Rajiv Gandhi Uluslararası Havalimanı (RGIA) ve Yeni Delhi Indira Gandhi Uluslararası Havalimanı (IGIA) kendi kategorilerinde dünyanın en iyi 2. Havalimanı seçildiler. İstanbul Sabiha Gökçen Uluslararası Havalimanı işletmecisi İSG'nin Hintli ortağı GMR Group, ACI (Uluslararası Havalimanları Konseyi) tarafından çifte ödüle layık görüldü. Geçtiğimiz günlerde İstanbul'da gerçekleştirilen ACI Europe-World Congress kapsamında Çırağan Sarayı'nda düzenlenen gecede GMR'ın Hindistan'da işlettiği Hyderabad Havalimanı, 5–15 milyon yolcu kapasiteli havalimanları kategorisinde dünyanın en iyi 2'nci havalimanı seçildi. Yine GMR tarafından Hindistan'da işletilen Yeni Delhi Uluslararası Havalimanı da 25–40 milyon yolcu kapasiteli havalimanları kategorisinde dünyanın en iyi ikinci havalimanı ödülüne hak kazandı. Her 2 havalimanının ödülleri GMR'ın üst düzey yöneticileri tarafından alındı.













CERRUTI 1881

AQUA FLORYA AVM / BAGDAT CADDESİ SUADİYE

www.cerruti.com

TEMMUZ SAYISI_MART sayısı 26.06.2013 10:18 Page 18



Toplumsal Barış Böyle mi Sağlanacak?

Is This The Way Of Ensuring Social Peace

MUSTAFA BURSALI

Taksim Gezi Parkı'nın AVM'ye dönüştürülmesini protesto eden 'duruşun' bir süre sonra farklı mecralara çekilmesi nasıl yanlış ise; belirli bir süre sonra bu 'duruşu' düşmanca bir tavırla engelleme düşüncesi de bir o kadar yanlıştır.
Gezi Parkı protestocularının 'masumane' eylemlerini kendi siyasi çıkarları doğrultusunda yönlendirmeye çalışanların, **Türkiye Cumhuriyeti Başbakanı Recep Tayyip Erdoğan**'ı hedef alan **'ipe sapa gelmez'** sloganlarını ve küfre varan sözlerini nasıl doğru ve etik bulmuyorsam...
Afrika gezisinden dönen **Başbakan Erdoğan**'ı **Atatürk Havalimanı**'nda karşılayan kalabalığın attığı sloganları ve sert söylemlerini de doğru bulmuyorum.
Heybetini gizli tut yiğidim, duruşun çakalları korkutuyor.
Yol ver gidelim, Taksim'i ezelim...
Azınlık şaşırma, sabrımızı taşırma...
Bu sözler; çok zor bir süreci aşmak için gecesini gündüzüne katan, ülkesinin çıkarları için sömürgeci küresel güçleri bile karşısına almaktan çekinmeyen **Başbakan Recep Tayyip Erdoğan**'ın **'toplumsal barışı'** hedeflediği bir dönemde edilecek sözler değil. Bu sözler; **'ülkemizin rotasını bulduğu bir dönemde'** söylenecek sözler değil.
İster **Tayyip Erdoğan** hayranları, isterse sokaktaki vatandaş...
Kim veya kimler söylerse söylesin, bu türden yaklaşımlar ve söylemler **Türkiye Cumhuriyeti'**nin geleceğini karartmaktan başka bir şeye yaramaz. Böylesine kritik bir dönemde; sokaktaki vatandaşın, bir siyasi parti üyesinin, bürokratın veya vekilin söylediği her söz/yaptığı eylem mutlaka ve mutlaka geleceğimizi etkiler. Ellerini ovuşturarak bekleyen kahpelerin ekmeğine yağ sürmekten başka bir şeye yaramaz.
Örnek mi?
Bakın; dünyaca ünlü haber kanalı BBC'nin İstanbul'da bulunan muhabiri Mark Lowen nasıl da inceden inceye kaşıyor: **"Başbakan'ın sözleri protestoları daha da alevlendirebilir. Türkiye'deki bölünmeler önümüzdeki günlerde derinleşecek gibi görünüyor ve çok tehlikeli olabilir."**
Bu sözler sıradan birisinin sözleri değil; dünyayı yakından tanıyan ve gelişmeleri an be an takip eden bir gazetecinin sözleri...
Diğer açıklamaları da göz önüne alırsak...
Yaşanan olayların faturasının ülkemize çıkacağını tahmin etmek zor olmasa gerek.
Borsaya bakın... Dövize bakın...Kısa sürede ülkeden çıkan paraya bakın...
Ve şöyle bir düşünün....Bu iş kime/kimlere yarıyor? Dikkat edin!..
Bir tarafta masumane protestocular...
Bir tarafta araya sızan siyasi klikler...
Bir tarafta bir türlü ayar tutturamayan emniyet güçleri...
Bir tarafta bu işten rant elde etmeye çalışan siyasi partiler...
Bir tarafta gelişmelere kıyısından-kulağından karışan sıradan vatandaşlar...
Ve en önemlisi de...
Bu işi fırsat bilerek ellerinden geleni arkalarına koymayan dış mihraklar.
Tam bir kuşatılmışlık...
Tam bir karmaşa...Olan **Türkiye Cumhuriyeti**'nin geleceğine oluyor.
Bunun adı; resmen devletin temellerine dinamit koymak.
Bunun adı; her olay karşısında dik duran ve **Türkiye Cumhuriyeti'**nin geleceğini sağlamlaştırmak için elinden geleni yapan bir hükümeti ve onun **Başkanı Recep Tayyip Erdoğan'ı** sabote etmektir.
Soruyorum sizlere...
Böyle mi sağlanacak **'toplumsal barış'...**
Böyle mi sağlanacak **'kardeşlik'...**
Bu kafayla mı varacağız HEDEF olarak belirlediğimiz 2023'e?
HADİ ORADAN CANIM!..
Güldürmeyin beni...

As it *was wrong that the 'standing' against the conversion of* ***Taksim Gezi Park*** *to a shopping mall turn into different areas, after a while idea of blocking this 'standing' with a hostile attitude was wrong in the same way. As I disagree the nonethical efforts of those who tried to manipulate the 'innocently' action of Gezi Park protesters towards their political interests, and 'wish-wash' slogans targeting* ***Recep Tayyip Erdoğan,*** *Prime Minister of* ***The Republic of Turkey.***
I also disapprove the slogans and harsh discourses of the crowd welcoming Prime Minister Erdoğan in Atatürk Airport, returning from his Africa tour.
Suppress your majesty brave man, your stance is frightening jackals.
Let us go and quash the Taksim...
Minority don't overflow, don't go too far.
These words are not the best statements in a period in which Prime Minister ***Recep Tayyip Erdoğan*** *is aiming the 'social peace' and hence working round the clock to overcome a tough process and not hesitate to confront even global imperialist forces for his countries benefits. These words are out of line in a period in which "our country held a course".*
Whether ***Tayyip Erdoğan****'s fans... or man in the street...*
Such attitudes and expressions, whoever says it, fit for nothing but darken the future of ***Republic of Turkey.*** *In such a critical period, a comment or an act of a man in the street, a member of political party, a bureaucrat or a representative will obviously affect our future. It will only play into hands of opportunist perfidious.*
You need an example?
Look at this... How insidiously the Istanbul reporter of the worldwide known news channel BBC, Mark Lowen stirs the pot: ***"Prime Minister's statements may fuel the protesters. It seems as though communal subversion may deepen in the upcoming days and this would be very dangerous."***
These are not the words of an ordinary person; he is a journalist who has an intimate knowledge of the world and keeps abreast of all the latest developments...
Considering the other statements, it is not difficult to forecast that our country will face the music of the events.
Look at the bourse...Look at the forex...
Look at the money issued from the country in a short time...
And just think about it...To whose purpose do these events serve?
Pay attention!..Innocent protesters on the one hand...
And in the other hand political factions mingling with the crowd...
On the one hand security forces which step up the line...
And political parties which are seeking rant from these developments in the other hand...
On one hand ordinary citizens somehow gets into the events...
And the most important one is...
Foreign forces which watch for an opportunity and do their worst...
Exactly a siege... A big commotion... All these events are to disadvantage of ***Republic of Turkey's*** *future. This is just knocking the bottom out of the state.*
This means to sabotage Prime Minister ***Tayyip Erdoğan*** *and a government which is trying the best to stabilize the future of Republic of Turkey and stand tall.*
I am asking you...
Is this the way of ensuring 'social peace'...
Will you provide the 'brotherhood' in this manner...
Are we going to achieve our 2023 aims and objectives in this way?
...YOU MUST BE KIDDING!..Don't make me laugh...

Sabiha Gökçen 5 Ayda Yolcu Sayısını Yüzde 17 Artırdı





Sabiha Gokcen Increased The Number Of Passengers By 17 Percent In 5 Months

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı, bu yılın ilk 5 ayında yolcu sayısını geçen yıla göre yüzde 17 artırarak yaklaşık 6.4 milyon yolcuya ev sahipliği yaptı.
Öte yandan 2009 ve 2010 yıllarında Avrupa'nın ve dünyanın en hızlı büyüyen havalimanı seçilen İstanbul Sabiha Gökçen, ACI Europe tarafından hazırlanan Nisan ayı verilerine göre, 10-25 milyon yolcuya hizmet veren havalimanları kategorisinde Avrupa'nın en hızlı büyüyeni oldu.
İstanbul Sabiha Gökçen Uluslararası Havalimanı, Mayıs ayında geçen yılın aynı ayına oranla yüzde 19'luk yolcu artışıyla 1 milyon 535 bin yolcuya ev sahipliği yaptı. Öte yandan Uluslararası Havalimanları Konseyi'nin (ACI Europe) Nisan ayı istatistiklerine göre Avrupa'daki havalimanları arasında yapılan değerlendirme sonucunda İstanbul Sabiha Gökçen Uluslararası Havalimanı, yüzde 16.1'lik yolcu artışı elde ederek yıllık yolcu trafiği 10-25 milyon arasında değişen havalimanları arasında Avrupa'nın en hızlı büyüyen havalimanı oldu. Sabiha Gökçen'i yüzde 13.3'lük yolcu artışıyla St. Petersburg Havalimanı izledi.

Istanbul S*abiha Gökçen Airport does the honors to 6.4 million passengers by showing an increase of 17 percent in the first 5 months of this year compared to last year.*
On the other hand Istanbul Sabiha Gökçen which is selected as Europe's and World's fastest-growing airport in 2009 and 2010 according to April data prepared by ACI Europe, in the category of airports performing service to 10-25 million passengers.
Istanbul Sabiha Gökçen International Airport with a 19 percent increase in passenger number in May, compared to the same month of the previous year, hosted to 1 million 535 thousand passengers. According to April statistical information of Airports Council International (ACI Europe) evaluation carried out among airports in Europe, Istanbul Sabiha Gökçen International Airport has been selected as the fastest-growing airport in Europe by gaining a passenger increase of 16.1 percent. St. Petersburg Airport was second behind Sabiha Gökçen with an increase of 13.3 percent.



TEMMUZ SAYISI_MART sayısı 26.06.2013 10:18 Page 20



Öngörü ve Karar

Foresight and Decision

ÇETİN ÖZBEY

cetin@ozbey.org

Bir orkestra
Ve bir Şirket.
Ve de bunları yöneten birer insan.
Orkestrada tüm enstrümanlar iyi durumda.
Dinleyiciler müzik dinlemenin kültürüne sahip.
Her şey yerli yerinde.
Bu konserde orkestra şefliği yapmak zor mu?
Olmasa gerek.
Kötü şans, konserin yükselişi anında ön plandaki baş enstrümanlardan biri akord kaçırırsa veya başkemancının enstrümanının teli koparsa, bu durumda şefimiz her şey uygun konumdayken gösterdiği yönetim performansını sergileyebilir mi sizce?
Tabii ki hayır.
Peki bu şefin usta olup olmadığını ne zaman anlarız?
Tabii ki orkestranın ideal çalışma şartları bozulunca. Bir kriz oluşunca.
Eğer sakin konumda dinlediğimiz müzik kalitesini, düzenin bozulmasını takiben de alabiliyorsak, dinleyiciler ideal müzik yapma şartlarının o an için şu veya bu nedenle bozulduğunu fark etmiyorsa şefimiz ustadır.
Evet orkestra baş kemanının bir telinin konser anında koptuğunu ve de bu virtüözün devre dışı kaldığını bir düşünün. Ve de dinleyiciler bu aksaklıkları fark etmesinler. Yönetirken enstrümanları sürekli dinleyen, gözlemleyen şefin o anda süratle vereceği bir karar sonucu ikinci keman baş enstrümanın yerini hemen alabiliyorsa ve de en önemlisi provalarda bu durum öngörülerek gerekli geçişin vakti ve zamanı konusunda çalışma yapılmış ise aksaklığın dinleyiciler tarafından fark edilmesi mümkün değil.
Bu basit örnekten anladığımız kadarı ile yöneticinin sahip olması gereken en önemli vasıflardan biri süratli karar vermek diğeri ise öngörmek.
Evet, çok yönetici görmüşüzdür. Bir konuyu sizden dinler, yorumlatır ve tabii ki konunun sonuçlanmasının vereceği karara bağlı olduğunu da bilir. Bu kararın belirli bir sorumluluğu da beraberinde getireceğinin bilincindedir. "Kısa bire süre içinde size döneceğim" gibi bir ifadeyle görüşmeyi noktalarlar. Beklersiniz hayli uzun bir süre. Sonuç yoktur. Anlarsınız ki patron karar verme konusunda yavaştır. Bir süre sonra beklenilen karar verilir. Sonraki tablo ise daha sıkıcıdır sizin açınızdan. Zira iş işten geçmiştir. Geciken karar doğru olsa bile yapılması gereken uygulama geçerliliğini yitirmiştir.
Yöneticiler bu konuda örnek orkestra şefi gibi hassas ve öngörü sahibi olma durumundadır. Geç karar veren yönetici, birlikte çalıştığı insanları yönlendirebilecek bir profesyonel değildir.
Aslında yönetici bile değildir.
Etkili ve yetkili bir onu bu noktaya atamıştır, o kadar.

An orchestra
And a company.
And one each human managing them.
All the instruments in the orchestra are in good condition.
Audiences have culture of listening music.
All's right with the world.
Is it hard to be a conductor?
It shouldn't be.
Bad luck! If someone among the forefront detunes the tuning control or cord of the instrument of the leader split, can our maestro show his usual performance?
Of course not.
So how and when can we understand whether the chef is master or not?
Of course when the ideal working conditions gets tough. In an outbreak of crisis.
If we can listen to performance after disturbance as in usual conditions and if audiences couldn't notice that something's going wrong by some means or other our maestro is a master.
Just think! One cord ruptures while in a concert and this virtuoso goes out of the loop; and audiences don't notice this. If the second violinist simultaneously sits in for the leader by order of the maestro which makes his decision immediately and above all if they took a measure in rehearsal due to this possibility, disruption is not possible to be noticed by the audience.
As far as we understand from this simple, one of the most important skills which a manager has to possess is to make decision quickly and the other is foreseeing.
Yes, we all have probably seen many managers. He or she listens a subject from you and interprets and of course is conscious of the conclusion hinges upon decision he/she makes. And they put an end to interview with sentences such as, "We will turn you back in a little while." You'll wait quite a while. But there will be no any conclusion. You'll realize that the boss plays for time in making decision. After a while expected decision would be made. The next scene would be more boring. Yet the damage is done. Even though the decision is right, practice which has to be done loses its validity.
Managers are obliged to be sophisticated and prescient as a maestro on this point. Dilatory manager is not a professional who could canalize his workmates.
In point of fact he is not even a manager.
An agent and authorized person must have appointed him to that position.



THY, Leipzig'deki fuarların öncelikli havayolu olacak

Havacılık sektörünün yükselen yıldızı Türk Hava Yolları, Leipzig Fuarı ve Orta Almanya Havalimanı Holding ile ortak niyet mektubu imzaladılar. İmzalanan niyet mektubu ile Türk Hava Yolları Leipzig'de bulunan fuarların öncelikli havayolu olacak. Türk Hava Yolları Genel Müdürlük VİP salonunda imzalanan ortak iyi niyet mektubu imza törenine Türk Hava Yolları Genel Müdürü Doç. Dr. Temel Kotil, Leipzig Fuar Yöneticisi Martin Buhl-Wagner, Leipzig/Halle Havalimanı CEO'su Markus Kopp katıldı.

Türk Hava Yolları Genel Müdürü Doç. Dr. Temel Kotil bu iş birliği anlaşmasından son derece memnun olduğunu, İstanbul-Leipzig hattı hem iki ülke arasındaki dostluğu derinleştirecek hem de Leipzig uluslararası fuar ve buluşma noktası ile gücüne güç katacaktır. İstanbul'dan 100 ülkeye ve 230 noktaya uçmanın mümkün olduğunu belirten Kotil, "Bizimle performansa olan tutkumuzu paylaşan saygın ortaklarla işbirliğinin turizm ve ticaretin gelişmesinde büyük faydaları olacaktır. Yeni bir destinasyonumuz olan Leipzig büyük imkânlar sunmaktadır. Leipzig içerisinde büyük bir potansiyel barındırıyor. Orta Almanya Havalimanı Holding ("Mitteldeutsche Airport Holding") ve Leipzig fuarı ile olan işbirliğimiz de bu potansiyelden daha fazla yararlanmamıza vesile olacaktır."

Turkish Airlines will be the prior airway of the fairs in Leipzig

Turkish Airlines, *the rising star of the aviation industry, Leipzig Fair and Mitteldeutsche Airport Holding signed a letter of intent in common. With the letter of intent Turkish Airlines will be the prior airway company of fairs in Leipzig Exhibition.*

Turkish Airlines General Director Temel Kotil, Asst. Prof. Dr., Leipzig Exhibition Manager Martin Buhl-Wagner and Leipzig/Halle Airport's CEO Markus Kopp has attended to the signature ceremony of common letter of intent which was held in Turkish Airlines Head Office VIP hall.

Turkish Airlines General Director Temel Kotil stated that they are pleased with this cooperation and Istanbul-Leipzig flight line will deepen the friendship between the two countries and will gain more strength with Leipzig's international fair and meeting point. Expressing that it is possible to fly to 230 destinations in 100 countries from Istanbul, Kotil said: "Cooperations with reputable partners who share our passion for performance will have great benefits in the development of tourism and trade. As our new destination Leipzig offers great opportunities. Leipzig has a big potential. Our cooperation with Mitteldeutsche Airport Holding and Leipzig Exhibition will help us to benefit from this potential much more."





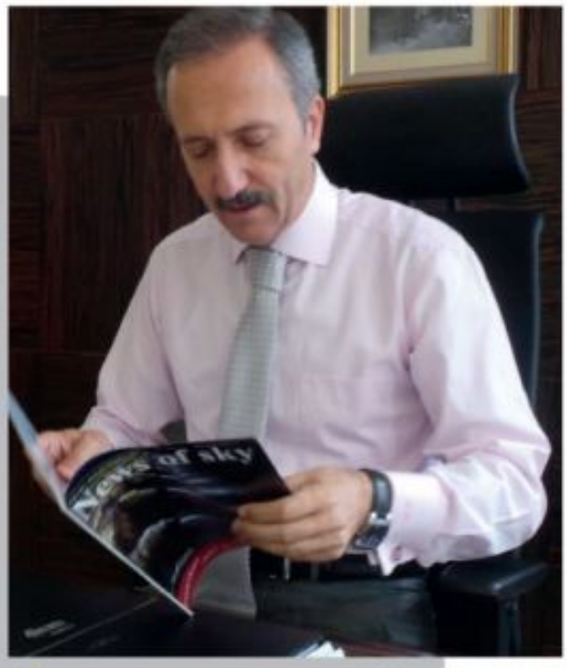
KÜÇÜKÇEKMECE
BELEDİYESİ

İlk kez TOKİ ve
vatandaşlar ortak
iş yapacak

For the first time TOKİ and
citizens will hand in grove



K.Çekmece Belediye Başkanı Aziz Yeniay ve ATA Haber Ajansı Yönetim Kurulu Başkanı Mustafa Bursalı Dergimizi beraber inceledi



Küçükçekmece Belediye Başkanı Aziz Yeniay'ı ziyaret eden Gökyüzü Haberci Dergisi Küçükçekmece İlçesi'nde gerçekleşecek olan Kentsel Dönüşümler hakkında bilgi aldı.

Küçükçekmecelilerin bu projeye ortak olmasının kendileri açısından çok daha faydalı olacağını belirten Başkan Yeniay, dönüşümü sağlanacak bölgedeki hak sahiplerine proje ortağı olmaları halinde projeden faydalanma süresinin sonuna kadar kira yardımı yapılacağını ifade etti. Bu sayede hiçbir vatandaşın mağdur olmayacağının altını çizen Aziz Yeniay, "Bizler belediye olarak koordinasyonu sağlayacak aracı kurumuz. Bu projeyle Türkiye'de ilk kez TOKİ vatandaşlarla ortak bir iş yapacak. Proje kapsamında yeni konut almak isteyen vatandaşlara, alternatif olarak göstereceğimiz daireler bile şimdiden hazır" dedi.

Küçükçekmece'de belirtilen alanlarda kentsel dönüşüm nasıl gerçekleştirilecek?

Proje Alanı Küçükçekmece İlçesi Kartaltepe Mahallesinde yer almakta olup, Halkalı Caddesi, Süvari Caddesi ve E-5 Karayolu ile sınırlı belediye binasının da dâhil olduğu toplam5 ha.'lık alanı kapsıyor. Bu alanda 193 adet bağımsız bölümden oluşan ve dönüşümü sağlanacak yapı bulunmakta.

Proje alanında % 58 kamu mülkiyeti, % 42 şahıs mülkiyeti bulunmakta olup, şahıs mülkiyetinin %17'si Tapulu % 25'i Tapu Tahsis Hak Sahiplerinden oluşuyor.

Dönüşüme tabi tutulacak alandaki piyasa değerleri SPK Gayrimenkul değerlendirme şirketlerine yaptırılarak vatandaşların mağduriyeti önlenmiştir.

Hak sahiplerine belirlenen değerin karşılığında üç ayrı seçenek sunulmuş olup vatandaş isteği doğrultusunda, ya hazır olan konutlardan daire alabilecek ya da tespit edilen bedel vatandaşa nakit olarak ödenecek. Bunun haricinde talep etmeleri halinde ise vatandaşlar projenin ortağı olarak kalacak ve yapılacak uygulama sonucunda oluşacak kârdan hissesi oranında hak sahipliği kazanabilecektir.

İlçemizde kentsel dönüşüm ile ilgili farklı noktalarda çalışmalar devam etmekte olup vatandaşlar bu çalışmalarla ilgili belediye bünyesinde oluşturulan kentsel dönüşüm bürosundan bilgi ve gerekli yasal süreçleri tamamlamak için yardım alabilecek.

News of Sky *got information about Urban Transformations which will be held in Küçükçekmece District, in the visit to Aziz Yeniay, Mayor of Küçükçekmece. Stating that the participation of residents of Küçükçekmece to this project will be much better for us, Major Yeniay said that, in case of participating the project, within useful life they will provide rent allowance to the beneficiaries in the urban transformation region. Aziz Yeniay, emphasizing that no one will be aggrieved by this means: "As the municipality we are the one who has to procure the coordination. With this project in Turkey, TOKİ will make a business with citizens for the first time. Even the alternative apartment houses are ready for citizens who want to buy new residence in the scope of project." How will they operate the urban transformation in particular areas of Küçükçekmece? The project area is in Kartaltepe Neighborhood of Küçükçekmece District, and it comprises an area of 5 hectares including Halkalı Avenue, Süvari Avenue and city hall bounded by E-5 highway. In this area there is 193 pieces of independent structure which will be transformed. There is 58 percent public poverty, 42 percent personal ownership in this place and 17 percent of personal ownership is registered land and 25 percent consist of people who have the right of allocating title.*

Market cap of the area which is subject to transformation will be determined by Capital Markets Board (SPK) Real Estate assessment companies and thus citizen's grievance will be prevented. Beneficiaries have been offered three different options in return for specific value; in line with their request they could buy an apartment house or their money could be given back in cash. Apart from this upon their request, citizen could remain as a partner of the project and they will be able to gain ownership of right at the rate of profit occurred after the application.

Urban transformation is in progress at different points and in within this period citizens would be able to obtain information in this issue from urban transformation bureau constituted within the municipality.









easyJet'in yıllık yolcu sayısı 60 milyona yükseldi

Kurulduğu Kasım 1995'te yalnızca iki uçak ile Birleşik Krallık'ta yerel noktalar arasında hizmet veren easyJet, on sekiz yıllık süre içerisinde Avrupa ve Kuzey Afrika'yı kapsayan 33 farklı ülkede 137 havaalanı ve 212 uçak âdetine ulaşmayı başardı. Günümüzde Avrupa'nın en büyük dördüncü havayolu şirketi olan easyJet, Avrupa'nın en önemli taşımacılık ağını da işletiyor.

Bir yıl içerisinde 60 milyon yolcuyu ağlarında uçurmanın büyük gururunu yaşadıklarını dile getiren easyJet CEO'su Carolyn McCall konuyla ilgili yaptığı açıklamada:

"Bu olay easyJet'teki herkesin güçlü çabasının ve bağlılığının bir kanıtıdır. Ayrıca bu başarımızın kaynağında yolcularımızı, 600'den fazla rotaya uygun fiyatlarla, modern ve dakik uçaklarda sevecen bir servisle uçurmamızdır. easyJet'in büyümesi ve başarısı, açılış uçuşundan sadece altı yıl sonra Temmuz 2001'de sadece bir yılda 10 milyon yolcu sayısına ulaşmasıyla da kanıtlandı. O zamandan bu yana, Ağustos 2003'te 20 milyon, Kasım 2005'te 30 milyon ve Mayıs 2013'te 60 milyon yolcu sayı ile güçlü artış desteklendi.

Havayolu yolcularının 10 milyondan fazlası iş seyahati için uçuyor. easyJet olarak sunduğumuz dakik performans, FlexiFare ürünleri, koltuk seçme opsiyonu ve easyJetPlus Kart ile maksimum esneklik iş seyahati yolcuları için önemli avantajlar sunuyor" dedi.

easyJet, *found in November 1995 with only two aircraft flying among local destinations in United Kingdom, within a period of eighteen years managed to reach to 137 airport and 212 airplane in 33 different country comprising Europe and North Africa. Nowadays easyJet which is the fourth largest airline company is also operating the most important transportation network in Europe.*

Stating that they take pride in flying 60 million passengers in their flight network within a year, CEO of easyJet Carolyn McCall continued in his statement: "This event is a proof of loyalty and full-court press of everyone in easyJet. Besides the source of this success are our affordable prices in more than 600 routes, modern and punctual airplanes and flying with caressively services.

Development and success of easyJet has been proved by reaching to 10 million passengers in only one year in July 2001, after six year from opening flight. Since that time substantial increase has been supported by 20 million passengers in August 2003, 30 million in November 2005 and 60 million in May 2013. More than 10 million airline passengers are flying for business trip. As easyjet our punctual performance, FlexiFare products, seat selection option and maximum flexibility with easyJetPlus Card offers important advantages for business travelers."

Annual ridership of easyJet reached to 60 million



Avrupa'nın düşük tarifeli 1 numaralı şirketi easyJet Mayıs ayı istatistik raporlarını açıkladı. Açıklanan rakamlara göre easyJet, yıllık yolcu sayısını Kasım 2005'ten bu yana iki katına çıkarmayı başardı.

EasyJet, the number one among Europe's cheap flyway companies announced the statistical reports for May. According to figures released, easyJet succeeded to redouble the annual passenger number since from November 2005.

ISG
İSTANBUL SABİHA GÖKÇEN
ULUSLARARASI HAVALİMANI

DIŞ HAT UÇUŞ NOKTALARIMIZ

Stockholm
Eindhoven
Tripoli
Grozni
Omsk
Amsterdam
Viyana
Nalchik
Zürih
Beyrut
Lviv
Milano
Kharkov
Donetsk
Simferopol
Lyon
Priştine
Berlin
Marsilya
Mineralnye Vody
Londra
Stuttgart
Kazablanka
Dubai
Aktau
Tiflis
Hamburg
Almati
Cidde
Brüksel
Münih
Üsküp
Makhachkala
Hannover
Batum
Basel
Roma
Manchester
Köln
Düsseldorf
Soçi
Kiev
Sharjah
Volgograd
Kopenhag
İslamabad
Frankfurt
Bükreş
Bakü
Tahran
Vladikavkaz
Bolonya
Krasnodar
Sfax
Dortmund
Lefkoşa
Paris
Tel Aviv

www.sabihagokcen.aero
facebook.com/SabihaGokcenAirport
twitter.com/SabihaGokcen

Limak | GMR | Alarko



Çalışanımız Şirketine Sahip Çıktı

Employees are looking after the company

Türk Hava Yolları Yönetim ve İcra Kurulu Başkanı Hamdi Topçu, 80 yaşındaki THY'nin son 10 yılda yaşamış olduğu muhteşem gelişme ve büyümeden, gerçekleştirdikleri eylem sonucu işten çıkarılan 305 kişiye, grev kararı alan sendikanın çalışanlar tarafından destek görmemesine kadar her konuyu sizler için Gökyüzü Haberci Dergisi'yle paylaştı.

Board chairman of Turkish Airlines, Hamdi Topçu shared his opinions on many issue for News of Sky readers, such as the magnificent development and growth of 80-year-old Turkish Airlines in the recent 10 years; 305 person whom was discharged due to their protests; syndicate which went on strike and was not given support by employees…

✍ Deniz BURSALI-Alişirin GÜLTEKİN



Türk Hava Yolları Yönetim ve İcra Kurulu Başkanı Hamdi Topçu



80 yıllık tarihi bulunan Türk Hava Yolları son 10 yılda, yani sizlerin yönetime geçmesiyle büyük gelişmeler sağladı. Bugünlere gelmek için yönetim olarak neler yaptınız?

Hem Türk Hava Yolları yönetiminin hem de şu anda iş başındaki hükümetle beraber paralel yol alması sonucunda 80 yıllık Türk Hava Yolları tarihinin son 10 yılına baktığımızda Türk Hava Yolları'nın dörde katlandığını söyleyebiliriz.

THY'nin uluslararası pazarları iyi okumasıyla Türkiye'nin vizyonu birleşince bu gelişim sağlandı.

THY olarak beyin göçünü geri döndürdük

Tabii ki çok iyi bir ekiple çalışıyoruz, beyin göçünü yurtdışından Türkiye'ye döndürdüğümüze inanıyoruz, Türkiye'de imkân bulamamış ve yurtdışına gitmiş olan çok başarılı yöneticileri Türkiye'ye getirerek havacılık sektörüne kazandırdık. THY her zaman en iyilerle çalışmayı seçmiş ve bu çerçevede yapılanmış bir kuruluş.

Biz Hep Beraber Başardık

Biz hep şunu diyoruz, 'Biz hep beraber başardık' tüm çalışanlarımızla birlikte bu noktaya geldik. Buna verdiğimiz önemi göstermek için de THY'nin bir uçağını tüm personelimizin fotoğraflarıyla giydirdik.

THY A.O'da 10.000 civarında bir çalışanımız vardı, şu an da 16.000 çalışanımız var. Diğer 17 şirketimizi de aynı çatı altında topladığımız zaman 32.500 çalışanımız olduğunu söyleyebiliriz. 2002'de yönetimi devraldığımızda THY'nin cirosu 1.2 milyar dolardı, şu anda ise 13 milyar dolar ciroya sahip.

Hizmet kalitenizle her yolcunuzun gönlünü çalıyorsunuz, bunu nasıl başarıyorsunuz?

Hizmet kalitemiz son 3 yıldır Avrupa'nın en iyisi olarak seçiliyor. İkramlarımız dünyada, Avrupa'da çok ses getiriyor. Sadece ikram değil, bir hizmet paketini bütün olarak dikkate alıyoruz. Yolcu havalimanına girdikten ve ulaştığı havalimanından çıkıncaya kadarki süre olarak baz alıyoruz. Bu konuda çok güzel yol aldık, artık THY hizmetleri taklit edilir hale geldi.

İnanılmaz bir hızla genişleyen bir uçuş ağınız mevcut, bu konuda dünyada ve Avrupa'da kaçıncı sıradasınız?

Uçuş ağı konusunda 10 yılda 4 katına ulaştık, bugün 1030 kalkış yapılmakta. Bu da çok önemli bir nokta bizim için. Aynı zamanda bir de dünya rekoru kırdık. En çok ülkeye uçma rekoru şu anda 102 ülke oldu. 102 ülkeyle açık ara öndeyiz, bizi takip eden Air France 88 noktaya uçuyor. Afrika'da ve Avrupa'da tüm kıtalarda yer almaktan gurur duyuyoruz. Şu anda Avrupa'ya en çok uçan ikinci şirket konumundayız. Önümüzdeki aylarda muhtemelen 1. Sıraya yükseleceğiz. Avrupa'da Temmuz ayı ortalarında uçmadığımız ülke kalmayacak. Estonya, Litvanya, Lüksemburg'a da uçtuğumuzda artık Avrupa'da uçmadığımız ülke kalmayacak.

İstanbul Dünyanın Dağıtım Merkezi Oldu

İstanbul'u bir havuz olarak algılarsak, bütün dünyadan getirdiğimiz yolcuları bu havuza getiriyoruz ve dağıtıyoruz. THY'nin 2010 yılında taşıdığı yolcuyu şu an transit taşıyoruz.

Verdiğimiz uçak siparişleri, yaptığımız lojistik yatırımlar Türk Hava Yolları'nın geleceğinin çok iyiye gideceğini gösteriyor. 2023'te hem Türkiyemiz bambaşka bir Türkiye olacak hem de THY dünyanın en önemli şirketlerinden biri olacak.

Hava – İş Sendikası'nın gerçekleştirmekte olduğu bir grev söz konusu, fakat gözle görülür şekilde THY çalışanlarının greve katılmadığı anlaşılıyor. THY çalışanları neden greve katılmadı?

Karşımızda 10 yıl boyunca emek sarf etmiş, enerjisini sarf etmiş o güzel duyguları yaşamış, başarma duygusunu yaşamış, çalışma şartları olarak birçok iyileştirmeler almış, sendikanın dışında da bazı haklar almış, büyüdükçe şirketiyle gurur duyan bir çalışan var.

Şimdi hiç bir sebep olmadan, sendikanın sadece ideolojik sahipleri greve giderse artık bu grev karşılık bulmaz.

Biz görüşmelerin neticesinde birçok olumlu adım atmamıza rağmen sendika daha önce kanunsuz grev yaptığını var saydığımız ve iş akitlerini bitirdiğimiz 305 kişinin şartını öne sürerek bu 16.000 kişinin haklarıyla ilgili herhangi bir adım atmadı.

Çalışanımız şirketine sahip çıktı

Neticede biz grev kararı alan sendikaya karşı lokal karar almamız gerekiyordu; bugüne kadar ki işleyiş buydu. Fakat çalışanımızın 'Biz şirketimizi buraya kadar getirdik, bu kadar emeğin heba olmasını istemiyoruz. Dünyada rekabet var. THY'nin durması demek bir sezonun bir yılın kaybı anlamına gelir, havacılıkta bir ters gidişi durdurmak çok zordur' gibi baskıları sebebiyle biz lokal karar almadık ve çalışanlarımızın da bu greve itibar etmeyeceğini düşündük.

Çalışanımız şirketine sahip çıktı, grevi yapması gereken çalışanlar greve çıkmadı.



Çalışan personel grev yapar, sendika grev yapamaz

Gelmeyen bir kısım personelimiz de oldu ama bu personelimiz hiçbir zaman 16.000 kişilik bir hizmet kadrosunu etkileyecek oranda değildi. Sendikanın gerçekleştirdiği mitinge bir tek çalışan arkadaşımız iştirak etmedi. Bir tane bile Hava – İş flaması yoktu, o kadar antidemokratik bir ortamda sendika başkanı istifasını vermesi veya olağanüstü genel kurula gitmesi gerekiyordu.

Yaklaşık 1 yıl önce iş bırakma eylemi yapan ve THY'nin 2 milyon dolar zarara uğramasına, 100 bin kadar yolcunun mağdur olmasına sebebiyet vermesi sebebiyle 305 THY çalışanı işten çıkarılmıştı. İşten çıkarılan tüm çalışanlar mahkemeye başvurarak işlerine geri alınma talebinde bulundu. THY yönetimi olarak işten çıkardığınız 305 kişi geri alınacak mı?

Demokratik bir ülkede bir eylem varsa ve bu eylemin de hukuki karşılığı varsa sonuçlarına katlanacaksın. Şu an konu hukuka intikal etmiş, hukuk bir kararını versin... Elimize ulaşan sonuçlanmış birkaç dava var, bütün davalar sonuçlandıktan sonra toplayıp hepsini değerlendireceğiz. Yönetim olarak değerlendireceğiz burada bir hata yaptık mı, yapmadık mı? Ama şunu da söylemeliyiz, burada bir eylem var, bu eylem sebebiyle uçamayan uçaklar var; THY'nin bir zararı var, bunu biz yok sayamayız.

Bir hukuk devletinde eğer yapılacak bir eylemin karşılığı belli ise bunun sonucuna da herkesin katlanması lazım. THY halka açık bir şirket, ortakları paydaşları olan bir şirket, hesap verilen merciler var. Biz burada sadece profesyonel yöneticileriz, biz hem şirketin hem çalışanın menfaatlerini, hem paydaşların menfaatlerini korumak ve aynı zamanda da bu şirketi büyütmek için buradayız. Hiçbir personelimizin yüzünün asık olmasını istemiyoruz, çünkü hizmet sektöründe yüzü asık demek motivasyonu düşük anlamına gelir, motivasyonu düşük olan personel de THY'ye bir değer katmaz. Bizim bütün sermayemiz çalışanlarımızın yüzünün gülmesidir. Çalışanlarımızı güldürmek için de yönetimin imkânlar oranında her şeyin azamisini yapmaya gayret gösteriyoruz.









80 years old Turkish Airlines in recent 10 years, had enabled major advances under your management. What did you do to come to these days?

As the result of proceeding of Turkish Airlines management in common with government on the job, considering the last 10 years of 80-years-old Turkish Airlines we can say that the company has quadrupled. This development is gained by putting together Turkey's vision and THY's understanding of international markets.

As THY we turned back the brain drain

We of course work with a very good team and we believe that we have turned back the brain drain to Turkey from abroad.

We brought back enviable managers who couldn't find the chance and went abroad and reintegrate them into the aviation sector. THY is a company which has already prefer to work with the best and clued-up.

We did it all together

We always say that, "We did it all together" and came to this point with all of our employees. And to show this priority we rig out one of the aircrafts of THY, with the photographs of our staff members.

In THY Corp. we had about 10.000 staff member; now it has reached to 16.000.

If we gather employees in other 17 companies of us in the same roof, we can say that we have 32.500 employees.

When we took over the management in 2002, THY's annual turnover was $ 1.2 billion, now it is $ 13 billion.

You are stealing the hearts of each passenger with your service quality, how do you pull of this?

Our service quality is selected as the best in Europe for three years. Our entreating creates a tremendous impression in Europe and world. Not only treats, we regard the service over-all as a whole. We use it as a base of time the passenger checks into airport and till he or she goes out. We get over more ground in this respect, now THY services became appreciated.

You have an incredibly expanding flight network; what is your rank among world and Europe in this field?

On flight network we have quadrupled in 10 years; today there is 1030 takeoff in progress. This is very important point for us. At the same time we break a world record. The best flying record to the most country is 102. We are in the front by several lengths by 102 countries and Air France flies to 88 destinations which follow us. We are proud of being in all continents as Africa and Europe. We are the second most flying company in Europe. We probably will rise in the first rank in coming months. In the midst of July there we will be no country in Europe that we don't fly. After starting flights to Estonia, Lithuania, Luxembourg we will be flying to whole Europe.

Istanbul Became a Distribution Center in the World

If we regard Istanbul as a pool, we bring to and distribute from this pool all passengers of the world. Today we transport the same number (which THY had carried in 2010) of passengers in transit.

Our aircraft orders and investments in logistics show that Turkish Airlines has a promising future. In 2023, Turkey will be an utterly different Turkey and THY will be one of the most important companies in the world.

There is a strike in question realized by Aviation-Work Union, but visibly it is understood that THY employees withdrew from the strike. Why did they blackleg?

- These employees are a kind of a staff which are proud of the development of their company. They toiled for and expend energy on 10 years, tasted the feeling of success, gained many improvements in job conditions and got some rights apart from syndicate.

Now without any cause if the only ideological owners of the union goes on strike, it will remain uncovered.

Following the negotiations we took positive steps but the union is layed down conditions of 305 employees which went on strike illegally and we cancelled their labor contract; and they didn't step back about the rights of 16.000 person.

Our employee protected their company

All in all we had to take a local decision against union which went on strike; treatment was in this way to date. But due to pressures of our employee like "We've put our company up here, we don't want down the pan. There is a neck and neck in the world. If THY outages, it comes to mean a loss of a season or a year. It is very hard to stop if something goes wrong" we didn't take a local decision and thought that they will not give credit to this strike. Our employee protected their company; personnel who had to go out didn't go on strike.

Staff on duty can go on strike, not the union

Some of our personnel were absent but this number never was at a rate that affects the service staff which composes of 16.000 people. Not a single employee of us did attend to the meeting which union organized. There was not a single flag of Aviation-Work Union there; union leader should have offered resignation in such an antidemocratic field or he should have called an extraordinary general assembly.

About a year ago 305 employee was dismissed because of going to strike and causing THY sustaining a loss of $ 2 million and aggrieving approximately 200 thousand passengers. All employees which were dismissed litigated and demand a back to work. As THY management will you hire those 305 people again?

If there is an action in a democratic country and a legal correspond of it, you have to bear the consequences. Currently subject has been sent to law. After the court decision we will consider all the matter. As management we will think about if we did wrong or not. But we have to say that there is an action, and due to this action many flights were cancelled; THY took a financial bath, we can't ignore this reality.

In a state of law everyone has to bear the consequences of their actions. THY is a public company which has partners and stakeholders. We are only professional managers; we are on duty to secure the benefits of the company, employee and stakeholders. Meanwhile we are obliged to enlarge this company. We don't want to upset any of our staff members because in the service sector being upset means to be low motivation. And unmotivated staff could not add value to THY. Whole of our capital is smiling face of our staff member. And as THY management, we are trying our best to put a smile on their face.





A350 XWB ilk uçuşunu gerçekleştirdi

Airbus'ın 43 yıllık tarihinde yeni bir sayfa açıldı, dünyanın en verimli çift motorlu uçağı A350 XWB Toulouse Blagnac'ta yerel saat ile 10:00'da ilk kez gökyüzüne çıktı. Rolls Royce Trent XWB turbofan motorlarından güç alan uçak Güney Batı Fransa'da uçuşunu gerçekleştiriyor.

Uçakta iki uçuş test pilotu, bir test uçuş mühendisi ve üç uçuş test mühendisinden oluşan altı kişilik bir ekip bulunuyor. A350 XWB'nin ilk uçuşunda kontrol Airbus Şef Test Pilotu Peter Chandler ile A350 XWB proje pilotu Guy Magrin'in elinde. Onlara kokpitte A350 XWB proje test uçuş mühendisi Pascal Verneau eşlik ediyor. Ana kabindeki uçuş test istasyonunda ise yoğun test uçuş ekipmanlarının başında üç test mühendisi yer alıyor: Airbus Uçuş ve Entegrasyon Test Merkezi Başı Fernando Alonso, Uçuş Testleri Geliştirmenin Başı Patrick du Ché ve Trent XWB motorlarının baş uçuş test mühendisi Emanuele Costanzo.

İlk uçuş toplamı 2,500 uçuş saatini bulacak ve 5 uçak tarafından gerçekleştirilecek test kampanyasının ilk adımı. Yoğun uçuş testlerini A350-900 versiyonu için Avrupalı EASA ve Amerikalı FAA sertifikasyon süreçleri izleyecek. Uçak 2014'ün ikinci yarısında Qatar Airways filosunda ilk ticari uçuşunu gerçekleştirecek.

A350 XWB 3 versiyondan oluşan ve klasik üç sınıf konfigürasyonunda 270 -350 yolcu kapasiteli tamamen yeni orta boy, uzun menzilli uçaklardan oluşan aileyi temsil ediyor. Bu yeni uçak ailesi kendi kategorisinde var olan uçaklar göz önüne alındığında verimliliğe yeni bir boyut getirecek, yüzde 25 daha az yakıt ile yine aynı oranda daha az CO2 emisyonu sunacak.

2014'ün ikinci yarısında hizmete girmesi beklenen A350 XWB bugüne kadar 33 müşteriden 613 kesin sipariş aldı.

First A350 XWB takes to the skies on its maiden flight



A new chapter has opened in Airbus' 43 year history as the first A350 XWB, the world's most efficient large twin-engined commercial aircraft, powered aloft this for its maiden flight at Blagnac in Toulouse, France at 10.00 hours local time. Equipped with Rolls-Royce Trent XWB turbofans, the A350 XWB first flight is taking place over south western France.
An international crew of six is on board, comprising two Flight Test Pilots, one Test Flight Engineer and three Flight Test Engineers. At the controls of the A350 XWB's first flight are Peter Chandler, Airbus' Chief Test Pilot, and Guy Magrin, Project Pilot for the A350 XWB. Accompanying them in the cockpit is Pascal Verneau, the A350 XWB Project Test Flight Engineer. At their flight test stations in the main aircraft cabin and monitoring the progress of the flight via an extensive array of flight test instrumentation are the three flight test engineers: Fernando Alonso, Head of Airbus Flight & Integration Test Centre; Patrick du Ché, Head of Development Flight Tests; and Emanuele Costanzo, lead Flight Test Engineer for the Trent XWB engine.
This first flight marks the beginning of a test campaign totaling around 2,500 flight hours with a fleet of five development aircraft. The rigorous flight testing will lead to the certification of the A350-900 variant by the European EASA and US FAA airworthiness authorities, prior to entry into service in the second half of 2014 with first operator Qatar Airways.
The A350 XWB is Airbus' all-new mid-size long range product line comprising three versions and seating between 270 and 350 passengers in spacious three-class layouts. The new family will bring a step change in efficiency compared with existing aircraft in this size category, using 25 per cent less fuel and providing an equivalent reduction in CO2 emissions. To date the A350 XWB has already won 613 firm orders from 33 customers worldwide.



İstanbul Atatürk'ün başarısı tüm dünya havalimanlarına örnek gösterildi

Istanbul Ataturk's success was shown as an exemplary achievement to all airports worldwide

Bu yıl TAV Havalimanları'nın ev sahipliğinde İstanbul'da toplanan ACI World-Europe konferansının açılışında havacılığın krizlere dayanıklı bir endüstri olduğu vurgulandı.



Tüm dünyadaki hava trafiğinin yüzde 95'ini yönlendiren 800'den fazla üst düzey havalimanı yönetici İstanbul'da buluştu.

Havalimanı işletmecilerinin çatı örgütü Airports Council International (Uluslararası Havalimanları Konseyi – ACI World) ve Avrupa kolu ACI Europe bu yıl genel kurullarını Türkiye'ye taşıdı. İstanbul Kongre Merkezi'nde bugün başlayan iki günlük konferansın açılışına Devlet Hava Meydanları İşletmesi (DHMİ) Genel Müdürü Orhan Birdal, ACI World Genel Direktörü Angela Gittens, ACI Europe Genel Direktörü Olivier Jankovec ile TAV Group CEO'su ve ACI Europe Yönetim Kurulu üyesi Sani Şener'in aralarında olduğu çok sayıda isim katıldı.

Açılış törenine bir video mesaj gönderen Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı Binali Yıldırım, Türkiye'nin son 10 yılda havacılık alanında ciddi başarı yakaladığını vurguladı. Dünyadaki duraklamanın aksine Türkiye'nin çift haneli büyüme rakamlarına ulaştığını söyleyen Yıldırım, bu gelişmenin daha fazla altyapı yatırımına ihtiyaç doğurduğunu söyledi.

ACI World Genel Direktörü Angela Gittens, havalimanlarının tüm dünyada artan rekabet nedeniyle yeni engeller ve fırsatlarla karşı karşıya olduğunu; iki gün boyunca bu alandaki deneyimlerin paylaşılacağını söyledi. İstanbul Atatürk Havalimanı'nın arka arkaya yakaladığı çift haneli büyümeyi örnek gösteren Gittens, bunun önemli bir başarı olduğunu vurguladı. Havayolları ve havayolu birliklerinin güçlenmesiyle havalimanlarının esas olarak yolcu bazlı gelirlere yöneldiğini söyleyen Gittens, "Havalimanlarının tekel olarak çalıştığı görüşü bir efsaneden ibaret" dedi.

TAV Grup CEO'su ve ACI Europe Yönetim Kurulu üyesi Sani Şener, İstanbul'un 3 bin yıldır yaşayan, tarihi bir şehir olduğunu vurguladı ve böylesi büyük bir etkinliğe ev sahipliği yapmaktan memnuniyet duyduklarını söyledi. Türkiye'nin küreselleşmenin başlangıcındaki fırsatları kaçırdığını belirten Şener, 2000'li yıllarla birlikte, tek parti hükümetinin getirdiği istikrar ortamında altyapı yatırımları ve özelleştirme projelerinin hızla ilerlediğini vurguladı.

***More than** 800 senior executives who govern 95% of the global air traffic met in Istanbul. Airport Council International, the main organization of the airport operators and ACI Europe have decided to hold their general assembly meetings in Istanbul this year. The opening ceremony of the two-day conference which started today at Istanbul Congress center was attended by many executives including State Airport Authority (DHMI) General Manager Orhan Birdal, ACI World General Director Angela Gittens, ACI Europe General Director Olivier Jankovec and TAV Group CEO and ACI Europe Board Member Sani Sener.Transportation, Maritime Affairs and Communication Minister Binali Yildirim sent a video message to the opening ceremony and emphasized that Turkey has achieved a significant success in the aviation sector for the past 10 years. He said that despite the global standstill, Turkey has achieved double digit growth rates which created the need for more investment in infrastructure. ACI World General Director Angela Gittens said that airports are facing new obstacles and opportunities due to increasing global competition and that she will share her experiences in this area during the next two days.*

Showing the double digit growth rates achieved by Istanbul Ataturk Airport as an example, Gittens underlined the importance of this achievement. Stating that airports were inclining mainly towards passenger based revenues in line with airlines and airline associations getting strong, Gittens also said "The view that airports operate in monopoly is a myth." TAV Group CEO and ACI Europe Board Member Sani Sener said that Istanbul is an historical city dating back 3000 years and they are very happy to be hosting such a major event. Sener said that Turkey has missed the opportunities during the initial stages of globalization however; infrastructural investments and privatization projects were realized rapidly in a stabilized environment that the single party government brought during 2000s.





İlk BBJ 3 uçağından başlayarak ultra lüks iç mekânlar ve yüksek hızlı dijital sisteme sahip ticari jetler tasarlayan Boeing Ticari Jetleri (BBJ) sekiz yolcu için uyku köşesi bulunan Aeroloft sistemiyle donatılan ilk BBJ 747-8 modeliyle değerini kanıtladı. Şimdi yine BBJ 3 modelinin yükseltilmiş yeni versiyonuyla lüks kapımızı çalıyor. Bu nadide parça ilk kez İsviçre'nin Cenevre kentinde düzenlenen 2013 Avrupa Ticari Havacılık Konferans ve Fuarı (EBACE)'nda görücüye çıkarıldı.

BBJ 3'ü diğerlerinden, hatta muadillerinden ayıran en büyük özellik 9000 kilometre kat etmesi. Ayrıca uçak düşük kabin irtifası özelliğine de sahip ve "kabin basıncını 2500 metrede dengeleyen diğer ticari jetlerden farklı olarak 2000 metrede dengeliyor. Bu da BBJ yolcularına daha rahat ve jet uyumsuzluğu yaşamayacakları bir yolculuk sağlıyor."

En yeni BBJ aynı zamanda iç tasarım alanında da büyük bir başarı gösteriyor. Kabin içerisi parlak çınar ahşapla ve giriş paneliyse el yapımı kakma süslemeyle bezenmiş. Geniş bir salon ve personel için küçük bir alan, yemek odası, iki kişilik büyük yataklı bir yatak odası ve duşlu banyosuyla müşterileri cezbediyor. Uçağın ayrıca 230 parça bagaj kapasiteli büyük bir kargo bölümü de mevcut.



VIP iç mekânla donatılmış Boeing BBJ 3 Cenevre'de sergilendi

Boeing BBJ 3 fitted with VIP interiors is shown off at Geneva

Starting *from its very first BBJ 3, through creating ultra-luxurious interiors and high-speed digital system business jets to the first Aeroloft-integrated BBJ 747-8 with sleeping quarters for eight fliers, BBJ has proven its worth. Now yet again luxury knocks at our door in the form of an upgraded version of the luxurious BBJ 3. And this beauty was exhibited for the first time at the 2013 European Business Aviation Conference and Exhibition (EBACE) in Geneva, Switzerland.*

The main feature that sets the BBJ 3 apart from the rest, even its direct competitors, is that it can fly 4,900 nautical miles. In addition, the aircraft features lower cabin altitude, "pressurizing the cabin at 6,500 feet versus 8,000 feet of other business jets.





This allows BBJ passengers to arrive at their destination relaxed and refreshed without feeling jet lagged."

The newest BBJ offering, excels in terms of its interior designing too. The cabin has been finished in bright, high-gloss sycamore wood, with hand-crafted marquetry woodwork integrated in the entrance panel. A large main lounge and smaller area for staff, dining room and bedroom suite with a queen-sized bed and bathroom with a shower are other features that could allure you to the purchase. It also have a large cargo area that has the capacity to hold 230 piece of luggage.



MAS daha fazla A380 ısmarlıyor

MAS to order more A380s

Malezya Havayolları (MAS) filosuna yeni A380 model uçaklar ilave etmeyi düşünüyor. Sidney ve Melbourne şehirlerine süperjumbo uçurma planına kaldığı yerden devam ettiğinin bir göstergesi.

MAS, her biri 404 milyon Dolar değerinde olan altı adet A380 siparişiyle filosunu tamamlıyor.

MAS hâlihazırda mevcut süperjumbo uçuşlarıyla Londra, Paris ve Hong Kong'a sefer düzenliyor; yeni uçaklar havayolu şirketine A380'i Avustralya'ya tanıtma fırsatı verecek.



MAS, A380'i geçtiğimiz Kasım ayından itibaren Sidney-Kuala Lumpur rotasına sokmayı ve böylece Sidney, Melbourne ve Londra'ya kadar "A380 her yerde" diyebilmek için Mart 2013'te Melbourne seferi planlıyordu.

Fakat bu plan geçtiğimiz Ekim ayında MAS'ın Sidney-Kuala Lumpur uçuşlarını Airbus A380 yerine yakıt tasarrufuna gitmek amacıyla emektar Boeing 747 ve 777 uçaklarıyla gerçekleştirmeye karar vermesiyle rafa kalkmıştı.



"A380'ler yolcu yükleme kapasitesi bakımından yüzde seksenden fazla başarı gösterdi, hatta bazen tam kapasiteye ulaştı" diyen MAS'ın CEO'su Ahmed Jauhari Yahya ve ekliyor: "Sabit kalmak pazar büyürken küçülmeniz anlamına gelir. Pazar ile birlikte en azından bir adım büyümemiz gerekiyor."



Malaysian Airlines plans to add more Airbus A380s to its fleet, in a move which may see the airline resume plans to fly the superjumbo to Sydney and Melbourne.
MAS now has filled its initial order of six A380s, which list at US$404m each.
While MAS' current superjumbos service London, Paris and Hong Kong, the new aircraft could allow the airline to introduce the A380 to Australia.
MAS previously planned to bring its A380 onto the Sydney- Kuala Lumpur route from November last year, with Melbourne slated for March 2013, to provide an 'A380 all the way' experience from Sydney and Melbourne through to London.
However, that plan was axed in October last year, with MAS instead shifting its Sydney-Kuala Lumpur flights to Airbus A330s as the airline moves to retire older Boeing 747 and 777 planes from its fleet in an attempt to reign in fuel costs.
"The A380s have been successful with passenger load factor of above 80 percent, sometimes even full load" MAS CEO Ahmad Jauhari Yahya said, adding that "remaining static means you will be shrinking when the market grows. We have to grow at least in step with the market."







ICF Airports Antalya'nın Vergi Rekortmeni

2011 yılında Avrupa Havalimanları Birliği (ACI Europe) tarafından "10 - 25 milyon yolcu" kategorisinde "Avrupa'nın En İyisi" seçilen ICF Airports Antalya Havalimanı Antalya tarihinin en yüksek vergisini ödeyerek rekor kırdı.

2012 Kurumlar Vergisi ödemelerinde Türkiye çapında ilk 100 firma arasına girerek 50. sırayı alan ICF Airports, Antalya'nın da en çok vergi ödeyen kurumu oldu. Yolcu trafiği açısından Avrupa'da 13 ncü ve Türkiye'de ise 2 nci büyük havalimanı konumundaki Antalya Havalimanı işletmecisi Fraport IC İçtaş, 50 milyon 276 bin liralık vergi tutarıyla Antalya tarihinin en yüksek vergisini ödeyerek bir rekora imza attı.

Fraport IC İçtaş Yönetim Kurulu Üyesi Yaşar Döngel konuya ilişkin olarak "Büyük yatırımlar yaptık. Bölgenin en önemli havalimanı olarak, ödediğimiz vergilerle hem ülkemiz ekonomisine, hem de turizm ve ulaştırma sektörlerine katkılarımız aralıksız devam edecektir." dedi.

2007 yılında uluslararası havalimanı işletmeciliğinde önemli bir tecrübeye sahip olan Fraport AG ve ulusal, uluslararası havacılık projelerine imza atan IC İçtaş İnşaat A.Ş ortaklığı ile kurulan ICF Airports, uluslararası standartlarda sunduğu yenilikçi hizmet anlayışı, yolcu güvenliği ve konforuna verdiği önem, teknolojiye yaptığı yatırım, güçlü altyapısı, uzman personeli, çevre dostu ve engelsiz havalimanı hizmetleri ile havacılık sektöründe önemli bir konuma sahiptir. 45 milyon yolcu kapasitesi ile bölgenin en büyük havalimanı olan ICF Airports Antalya Havalimanı, 2012 yılında 59 ülkede 273 noktaya uçuş yapan 173 havayoluna hizmet vermesinin yanısıra, iç hatlarda 5 milyon, dış hatlarda ise 20 milyon yolcu olmak üzere toplam 25 milyon yolcu ağırlamıştır.





Selected *as "Europe's Best Airport" at "10-25 million passenger" category by ACI Europe in 2011, ICF Airports Antalya set a record by paying the highest tax of its history. Entering the first 100 Turkish companies in the 2012 Corporate Tax List as the 50th, ICF Airports became the highest tax payer of Antalya. Fraport IC İçtaş operator of Antalya Airport, which is 13th in Europe and 2nd in Turkey in terms of passenger traffic, set a record by paying the highest tax of Antalya history; 50 million 276 thousand Turkish Lira.*

Fraport IC İçtaş Board Member Yaşar Döngel stated "We have made big investments. As the most important airport of the region, we will continue to contribute to our country's economy and to tourism and transportation sectors with the taxes that we pay."

Founded in year 2007, with the partnership of Fraport AG which is experienced in international airport management and IC İçtaş İnşaat A.Ş which conducted international aviation projects, ICF Airports has an important position in the aviation sector with its innovative services, attention paid to passenger safety and comfort, investments on technology, strong infrastructure, experienced personnel and environment and disability friendly airport services.

Biggest airport of the region with capacity of 45 million passengers, in 2012 ICF Airports Antalya served 173 airlines which are flying to 59 countries and 273 destinations and hosted 25 million passengers; 5 million passengers at domestic routes, 20 million passengers at international.

ICF Airports leads Tax List of Antalya







TEMMUZ SAYISI_MART sayısı 26.06.2013 10:19 Page 40



'İş Güvenliği Uzmanı' İstihdamı Zorunlu Olacak

Employing 'Occupational Safety Specialist' Will Be Required

SUAT SARI

suatbora9@gmail.com

Ülkemizde AB entegrasyonu çerçevesinde ve artan iş kazalarının önlenmesi için çok önemli bir kanun devreye girdi. Çoğu işverenin önemsemediği bu kanunun neleri içerdiğini açıklayarak konunun daha çok anlaşılmasına çalışacağım.

Uluslararası Çalışma Örgütü'nün verilerine göre, bugün dünyada 1,2 milyarı kadın olmak üzere 3 milyar civarında iş gücü bulunuyor. Her gün yaşanan yaklaşık 1 milyon iş kazası, dünya genelindeki toplam gayrisafi hâsılanın yüzde 4'ünü alıp götürüyor. İş kazası ve meslek hastalıkları sonucu her yıl 2,3 milyon insan, maalesef hayatını kaybediyor.

Sadece bu rakamlar dahi, çalışma hayatında yapılacak bir iyileştirmenin, insanlık adına önemini ortaya koyuyor.

Sağlıklı ve güvenli bir çalışma ortamının oluşturulması, çalışma hayatının öncelikli şartı ve tüm sosyal tarafların ortak sorumluluğudur. Sosyal Güvenlik Kurumu'nun 2012 yılı istatistikleri değerlendirildiğinde, Türkiye'de 1.325.749 işyeri faaliyet göstermiş ve bu işyerlerinde 10.030.810 işçi istihdam edilmiştir. İş sağlığı ve güvenliği açısından ele alındığında, bu işyerlerinde 62.903 iş kazası ve 533 meslek hastalığı vakası meydana gelmiş, toplam 1.454 çalışan hayatını kaybetmiştir. 2012 yılında iş kazaları ve meslek hastalıkları sonucu kaybedilen iş günü sayısı 1.516.024, sürekli iş göremez hale gelen çalışan sayısı ise 2.085'dir. İş kazaları ve meslek hastalıklarının gayri safi yurtiçi hâsılanın 50 milyar lirasını alıp götürdüğü tahmin edilmektedir. Maddi kayıplar telafi edilebilse de kaybedilen yaşamların telafisi mümkün olmamaktadır.

Türkiye'deki işyerlerinin %99'u 250'nin altında çalışan istihdam eden KOBİ'lerden oluşmakta, çalışanların %84'ü bu işyerlerinde istihdam edilmektedir. Asıl dikkat çekici olan durum ise iş kazalarının %80'inin yine KOBİ'lerde meydana geliyor olmasıdır. Bu verilerden de anlaşılacağı üzere ülkemizde büyük-küçük işletme, kamu veya özel sektör ayırımı gözetmeksizin tüm çalışanları kapsayacak bir düzenleme zorunlu hale gelmiştir. Bu ihtiyaçtan hareketle tüm sosyal tarafların da görüşünü alarak 6331 Sayılı İş Sağlığı ve Güvenliği Kanunu'nu hazırlandı. Bu önemli kanun TBMM'de kabul edildi ve yürürlüğe girdi. İş dünyasında iş güvenliği meselesi uyulması gereken bir mecburiyetten ziyade, çalışanların sağlığını ve güvenliğini destekleyen, verimi ve kaliteyi artıran bir araçtır.

Uygulama ne zaman başlayacak? 50 ve daha fazla çalışanı olan işyerleri için 30/12/2012 tarihinde yürürlüğe giren kanun; 50'den az çalışanı olan tehlikeli ve çok tehlikeli sınıfta yer alan işyerleri için 30/6/2013 tarihinde, kamu kurumları ile 50'den az çalışanı olan ve az tehlikeli sınıfta yer alan işyerleri için 30/6/2014 tarihinde yürürlüğe girecek.

Yasaya uymama durumunda yaptırımlar neler?

Bakanlık tarafından yapılacak denetimler:

İş sağlığı ve güvenliği ihlalleri için idari para cezası verilebilecek, cezalar 80 bin liraya kadar çıkabilecek. İşyerinde işin tamamı veya bir kısmı durdurulabilecek. İşveren eksiklikleri giderince faaliyet devam edecek.

Sağlıklı ve güvenli iş yerlerinin oluşması, iş kazaları ve meslek hastalıklarının önlenebilmesi için, bu yönde bir kültür oluşturmalı ve tüm topluma yaygınlaştırılmalıdır. Bu konuda, işverenlerin yanı sıra çalışanlara da büyük sorumluluk düşüyor. Çalışanların iş sağlığı ve güvenliği konusundaki haklarına sahip çıkmaları, bu hakların takipçisi olmaları gerekiyor.

İş hayatının bu yeni miladı tüm işveren ve işçilerimize hayırlı olsun.

A very *important statute has entered to force as part of the EU integration process and to prevent occupational accidents. I will try to tell the issue by clarifying the scope of this statute which is disregarded by most employers.*

According to data of International Labor Organization, there is about 3 billion (1.2 billion is composed of women) labor force in the world today. Approximately 1 million occupational accidents happen in a day and these sweeps away 4 percent of the worldwide gross income. As result of occupational accidents and professional diseases unfortunately 2.3 million people dies each year.

Even only these figures prove the importance of an improvement in business life for the sake of humanity.

Setting a reliable and safe work environment is prior condition of business life and collective responsibility of all the social parties. Recovering the 2012 statistics of Social Security Institution, in Turkey there was 1.325.749 workplace in service and 10.030.810 laborer was employed. In terms of occupational health and safety, there has been 62.903 industrial accident and 533 occupational disease happened and totally 1.454 employee passed away. As a result of industrial accidents and occupational diseases, number of business day loss is 1.516.024 and number of workers who became incapable to work in a permanent job is 2.085. It's been estimated that industrial accidents and occupational diseases swept away the 50 percent of gross domestic product. Even if financial loss is recoverable, but it is impossible to bring lives back.

99 percent of workplaces in Turkey are consisting of SMEs, which employ less than 250 employees; 84 percent of laborers are being employed in these places. Most notable thing is that 80 percent of occupational accidents are happening in SME workplaces. As it is seen from these data, an arrangement involving all employees, without discrimination large and small sized enterprise, public or private sector, has become compulsory in our country. Due to this necessity, with taking the opinion of all the social parties, Occupational Health and Safety Act No. 6331 have been legislated. This important statute was adopted by the Parliament (TBMM) and came into force. In business life work safety is a factor that supports the health and safety of employees, improves efficiency and quality, rather than being only a requirement.

When will the application start? The statute came into force in 12/30/2012 for workplaces with 50 or more employees and in 6/30/2013 for dangerous and very dangerous workplaces with less than 50 employees. It will come into force in 6/30/2014 for public enterprises and less dangerous workplaces with less than 50 employees.

What are the sanctions in case of opposing the law?

Inspections carried out by the Ministry:

Fine can be imposed for violation of occupational health and safety and fines may reach up to 80 thousand Turkish Liras. All or the part of the job may be cancelled. The employer will continue to operate in case of overcoming the deficiencies.

It is necessary to form a culture in this direction and expand it to whole the society for constituting safe and healthy workplaces and preventing occupational accidents and professional diseases. As employers, also employees bear tremendous responsibility in this regard. Employees are obliged to claim their rights about occupational health and safety.

Good luck for employers and employees with this new milestone of business life.

Zümrüd-ü Anka
Butik Otel

Zümrüd-ü Anka
Boutique Otel

YEŞİL VE MAVİNİN BULUŞMA NOKTASI
Rize Zümrüd-ü Anka Butik Otel

















Yanıktaş Köyü Derepazarı / RİZE / TURKEY Tel: 0 464 311 10 64 Faks: 0 464 311 10 65
www.zumruduankaotel.com info@zumruduankaotel.com



TGS, istasyon sayısını 8'e yükseltti

Türk Hava Yolları ve TAV Holding'in ortak iştiraki Turkish Ground Services (TGS), Bodrum ve Dalaman Havalimanı'nda yer hizmeti vermeye başladı. Başta Türk Hava Yolları olmak üzere 10'a yakın havayoluna yeni iki istasyonunda da hizmet sağlayacak olan TGS, faaliyette olduğu istasyon sayısını 8'e çıkardı.
Üç yılda 1 milyon uçağa yer servisi vermenin gururunu 2013'ün başlarında yaşayan genç yer hizmetleri kuruluşu TGS, Milas-Bodrum ve Dalaman Havalimanı'nda faaliyete başladı. 2010 yılı başından bu yana 8 bin çalışanıyla Atatürk, Esenboğa, Adnan Menderes, Sabiha Gökçen, Adana ve Antalya havalimanlarında yer hizmetlerini sürdüren şirket, böylelikle istasyon sayısını sekize yükseltmiş oldu. Yeni iki istasyonunda, 2013 yılının sonuna kadar 12 binden fazla uçuşa hizmet vermeyi planlayan şirket, son olarak Gulf Air, Avia Trans, Garuda Indonesia ve Air Canada ile anlaşarak müşteri sayısını 75'e çıkarmıştı. TGS, yıl sonuna kadar toplamda 500 bini aşkın uçuşa yer servisi sağlamayı hedefliyor.

TGS, increased its number of stations to 8

Turkish Ground Services (TGS- Turkish Airlines and TAV Holding participation) started to ground service in Bodrum and Dalaman airports. TGS will provide service to approximately 10 airlines, Turkish Airlines being in the first place, with its two new stations and in this way increased the number of operating station to 8.
In early 2013, young ground services company TGS which has felt right proud of rendering service to 1 million airplane within three years. Company which is continuing to service in Atatürk, Esenboğa, Adnan Menderes, Sabiha Gökçen, Adana and Antalya airports with its 8 thousand employee since the beginning of 2010 thus increased the number of stations to eight. Until the end of 2013 company is aiming to serve to more than 12 thousand flight in its two new stations. Company previously increased the number of customers by making deal with Gulf Air, Avia Trans, Garuda Indonesia and Air Canada. By the end of the year TGS intends to provide ground service to totally more than 500 thousand flight.



Turizm devi Pegas, TGS'den hizmet alacak
Rusya pazarının lider tur operatörü Pegas Touristik, Bodrum, Dalaman ve Antalya'da TGS'den yer hizmeti almaya başladı. Yılda bir milyondan fazla yabancı turisti Türkiye'ye getiren Pegas Touristik, Rusya'da seyahat acenteleri ile yapılan ankette "En güvenilir tur operatörü" seçilmişti.

The tourism giant Pegas will get service from TGS
Pegas Touristik, a leading tour operator in the Russian market, started to get service from TGS in Bodrum, Dalaman and Antalya. Pegas Touristik which brings more than a million foreign tourists to Turkey per year was selected as the "Most reliable tour operator" in Russia, according to a survey regarding travel agencies.


BRUNO BELLINI®
UOMO
brunobellini.com

Reno Air Races

September
11-15
2013













Beş günlük yarış organizasyonu. Altı farklı sınıf uçak ve 800 kilometreyi geçen sürat. Yani Nevada, Reno'daki Ulusal Hava Yarışları Şampiyonası. Her dönüşü ve dalışı coşku dolu bir gerilim demek olan bu son derece heyecan verici yarışlar bir hafta sürecek. Efsanevi şampiyonlar mükemmel geri dönüşler yaparken gelecek vaat eden pilotlar da ustalarla aşık atacak ve tabulara meydan okuyacaklar. Kulakları sağır eden kükremeleriyle müthiş uçaklar Reno semalarında fırtına gibi esecek. Organizasyon Nevada'nın Reno şehrinde 11-15 Eylül tarihleri arasında yapılacak.

***Five** days of racing action. Six classes of aircraft and speeds exceeding 500 mph. It all adds up to the National Championship Air Races in Reno, Nevada. Each race is just one thrilling episode of a week-long pylon-to-pylon drama filled with excitement at every turn and endings you will never see coming. Legendary champions will make triumphant returns while up-and-coming pilots vie to challenge the rule. The thunderous roar of aircraft will storm across the Reno skies. Organisation will be held in Reno, Nevada in September 11-15, 2013.*



















The Ngorongoro Crater Lodge in TANZANIA

Afrika'nın mükemmel doğal yerleşim yerlerinden birinin civarında yer alan Ngorongoro Krateri'nde bulunan Ngorongoro Crater Lodge (Kır evleri) dünyanın dört bir yanından gelen misafirlerine muhtemelen daha önce hiç yaşamadıkları bir tecrübe yaşatmaya hazır. Kraterin güney ucunda, Tanzanya'nın Arusha bölgesi yakınlarındaki Ngorongoro Doğal Parkı'nda bulunan devasa bir volkanik çöküntüde kurulan kır evleri, en az bulundukları bölgenin kendisi kadar sofistike ve davetkâr.

Her bir süit, krateri gören nefis panoramalara ve iç mekânlarında da zarif bir lükse sahip. Resortun resmi tanıtımında şu güzel sözlere kulak verin: "Burada, vahşi Afrika'da, dünyanın el değmemiş bakir doğasında yer alan bu tesis büyüleyici safari lüksünün çarpıcı eğlencesini sunuyor. Ngorongoro Crater Lodge, Tanzanya misafirlerine bir safari yolcusuna mümkün olan en iyi manzarayı vaat ediyor. Banyodaki geniş pencereler, yatak odaları ve sınırsız konfor ve stil sahibi salonlarda gerçekten olağanüstü ve unutulmaz hatıralar yaşanabilir."

Süitlerin banyolarına gelince, loş ışıklı şık avizeler, yakut, gümüş ve altın tonlarının harmanlandığı zevkle tasarlanmış iç mekan mevcut. Kısacası burası parmak ısırtan bir yer! Bu vahşi yaşamı görüp görmemek ise size kalmış!







Situated on the outskirts of one of Africa's most splendid natural settings, the Ngorongoro Crater, the Ngorongoro Crater Lodge is ready to provide guests from all over the world with experiences they've probably never tasted before. Found on the southern edge of the crater, a massive volcanic caldera from the Ngorongoro Conservation Area near Arusha, in Tanzania, the lodge is as sophisticated and welcoming as the land it stands upon.

Each suite shares stunning panoramas over to the crater, which adds to the luxuriously elegant colonial design of the interiors. The official description of the resort speaks very beautiful stories indeed: "Here, in wild Africa, the very heart of one of the most pristine wilderness locations in the world, glamorous safari luxury enjoys spectacular views in the most ideal of settings. Ngorongoro Crater Lodge, Tanzania offers guests the best possible views any safari traveller could hope for. Through large glass windows in the bathroom, bedroom and lounge area, truly remarkable and memorable views can be enjoyed whilst lounging in absolute comfort and style."

As for the suites, their bathrooms are superbly lit by stylish chandeliers, in stunning harmony with the opulently designed interiors – ruby, silver and gold tones everywhere. This is simply astonishing indeed! And would you see that wildlife!

Justin Bieber, Branson'un Virgin Galactic'iyle uzay yolculuğu için anlaştı





Justin Bieber signs up for space travel on Branson's Virgin Galactic



Uzay yolculuğuna çıkma modası özellikle Hollywood ünlüleri arasında gittikçe daha da yayılıyor. Richard Branson'un Virgin Galactic'i, çok ilgi çekici müşteriler için önceden koltuk rezervasyonu yaparak çok iyi bir iş çıkardı. Bu son derece olağanüstü bir deneyim olan uzay yolculuğu için şimdiden anlaşılan ünlüler arasında örneğin Ashton Kutcher, Russell Brand, Leonardo DiCaprio, Brad Pitt, Angelina Jolie ve Tom Hanks bulunuyor. Dahası genç ve sansasyonel pop fenomeni Justin Bieber de uzay ekibine katıldı. Bu haber Richard Branson'un bizzat kendisi tarafından tweeter hesabında yazdığı bir mesajla doğrulandı: "@justinbieber & @scooterbraun'un @virgingalactic'in astronotlarından biri olacağını duymak mutluluk verici. Tebrikler, yukarıda görüşürüz!"



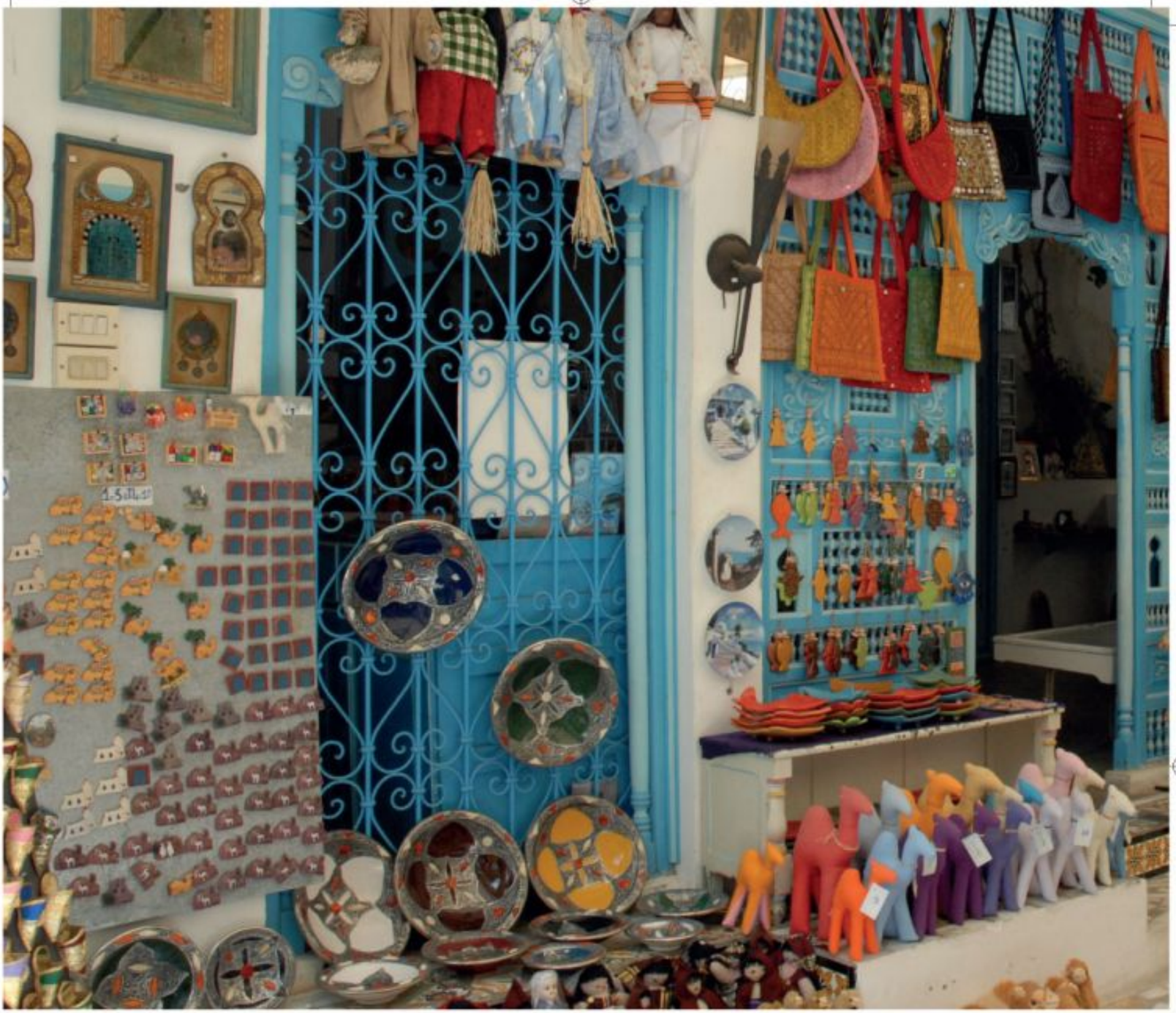
***The** popularity of taking a trip to the outer space is gradually gaining momentum among Hollywood celebrities. It seems like Richard Branson's Virgin Galactic has done a more than satisfactory job of alluring customers to block seats well in advance. His spaceline already has confirmed seats waiting for renowned celebs like Ashton Kutcher, Russell Brand, Leonardo DiCaprio, Brad Pitt, Angelina Jolie, and Tom Hanks, who have opted to take on the extravagant travel to space. Whats more, is that Justin Bieber, the young pop sensation has joined the space brigade. This news was confirmed by the man Richard Branson himself through a tweet which read "Great to hear @justinbieber & @scooterbraun are latest @virgingalactic future astronauts. Congrats, see you up there!"*




VIRGINGALA




Virgin
Virgin
Virgin



Çöl ve deniz Tunus

The desert and the sea Tunisia





Sonsuzmuş gibi gelen çölün sarı kumlarında yürürken Afrika, masmavi sularında serinlerken de Akdeniz yaşanıyor Tunus'ta...

In Tunisia one is both in Africa, walking on the desert's endless yellow sands, and on the Mediterranean, cooling off in its deep blue waters.





Tunus'un her kentinde, küçük ya da büyük bir medina var. Kentlerin kuruluşunda ilk yerleşim ve yaşam, hep bu medinalarda başlamış.

'Etrafı surlarla çevrili kent' anlamına gelen medinalar bir labirent adeta. İçinde halkın tavla oynadığı kahveler ve dükkânlar var. Tunus'un önemli cami ve medreseleri de, medinanın sınırları içinde. 8. yüzyılda medinayla birlikte inşa edilen ez-Zeytune Camii, kentin en eski ve en ünlü yapılarından. Camiyi çevreleyen dar sokaklarda capcanlı çarşılar var. Hepsi yan yana sıralanmış kumaşçılar, türlü kokuların yayıldığı parfümcüler, kuyumcular, antikacılar, terlikçiler... Bu cümbüşün ara sokaklarında kaybolmak, hele akşam saatlerinde renk renk dükkân ışıkları yandığında tekrar buraları dolaşmak ayrı bir keyif.

Tunus'un tarihsel serüveni, MÖ 1100 yıllarında Kartaca'nın kurulmasıyla başlar. Kartaca'nın hakimiyeti ise, Batı Akdeniz ve kıyıları üzerinde egemenlik kurmak isteyen Roma İmparatorluğu'na geçer MÖ 146 yılında.

Ardından Ummayad, Aglebi, Hafsid gibi Müslüman hanedanlarının; sonra Osmanlı'nın, Fransızların devri; Habib Burgiba'nın başkanlığında gelen özgürlük ve son olarak General Ben Ali yönetimi...

Bu devirlerden günümüze kalanların çoğu, Roma devrine ait bazı harabeler. Bir zamanların anlı şanlı Kartaca'sından bugünlere ulaşanlar ise Antonin Pius hamamları, MÖ 4 yüzyıla ait Kartaca mahallesinin evleri, yeraltı sarnıçları, eski kentin en yüksek yeri olan Birsa Tepesi'ndeki Arkeoloji Müzesi ve 1890 yılında Fransızların inşa ettiği, şimdi ise sanatsal etkinlikler için kullanılan Aziz Louis Katedrali... Tunus kentinin, modern Kartaca ve kent limanının en güzel görüntüleri de Birsa Tepesi'nden görülebiliyor.

Tunus'a gelen bir turistin, kaçırmaması gereken bir yer daha var: Bardo Müzesi. Burası, dünyanın en büyük mozaik müzesi

Large or small, *there is a medina in every city of Tunisia. When the cities were founded, the original settlement and life always began in these medinas. A medina (the word means 'walled city') is a virtual labyrinth. In it are shops and coffeehouses where people play backgammon.*

Tunis's leading mosques and madrasas are also inside its medina. The Al-Zaitune Mosque, built at the time of the first medina in the 8th century, is one of the city's oldest and most famous buildings. There are bustling markets in the narrow streets that surround it, all lined up side by side—drapers, attars, jewelers, antique dealers, house slipper merchants. Losing your way in the rainbow of these back streets and wandering here again, especially at dusk, in the colorful lights of the shops is a special pleasure.

The history of Tunisia begins around 1100 B.C. with the founding of Carthage. In 146 B.C. Carthage ceded its hegemony to the Roman Empire, which was eager to establish its rule over the Western Mediterranean and its shores. After the Romans came Muslim dynasties such as the Umayyad, Aghlabid and Hafsid, followed by periods of Ottoman and French rule, culminating with independence under the leadership of Habib Bourguiba, who was succeeded by General Ben Ali.

Most of what remains today from these periods is a handful of ruins dating to the Roman period. As for the once famous splendors of Carthage, what has survived include the baths of Antoninus



unvanına sahip. 18. yüzyılda Hüseyni hanedanı tarafından bir saray olarak inşa edilmiş. Zeminini ve duvarlarını Roma devrine ait, muhteşem boyutlarda, kimi gayet iyi korunmuş mozaikler süslüyor.

Sidi-bu-Said, ülkenin en güzel kasabalarından biri. Başkente 10 kilometre mesafede.

Kaldırım taşı döşeli dar sokakları, mavi panjurlu, cumbalı ve demir kafesli pencereli evleriyle geranium (ıtır) ve begonvillerin süslediği avlular, bu şirin kasabanın en çarpıcı özellikleri.

Başkentten uzaklaşmak, bu Kuzey Afrika ülkesinin başka kapılarını açıyor. Tunus'un 70 kilometre güneybatısındaki Hammamat'ın kuzey ve güneyinde uzanan plajlar, ülkenin en güzel yerlerinden. Kentin merkezi Kasbah (Kent kalesi), duvarlarla çevrili, tipik bir ortaçağ medinası görünümünde. Tunus'un ünlü, renkli kapılarının en çarpıcı olanları burada. Unutmadan söyleyelim; medinanın bizce en hoş tarafı, gece geç saatlere kadar açık olan tatlıcıları...

Tunus'un tarih içindeki önemini kavrayabilmek için, Dugga ve Sbeytle gibi antik kentlerini de görmek gerek. Özellikle, Tunus'un 210 kilometre güneyindeki el-Jem'de bulunan 3. yüzyıla ait arena, Kuzey Afrika'nın en görkemli Roma eseri. 35 bin kişilik bu arena, Roma'daki Colosseum'dan daha iyi korunmuş durumda.

Artık çöl zamanı... Tuzer üzerinden güneye, çöle gidiliyor. Buraya gelmişken, Tuzer'in kuzeyindeki doğa mucizesi dağ vahalarını görmemek olmaz. Çıplak dağlık arazideki vadilerde, bu yemyeşil ve bol akarsulu vahaların en ünlüleri, Chebika, Tamerza ve Mides. Tuzer; eski mahallesi, dar sokakları, küçük meydanlarıyla Tunus'un ilgi çekici kentlerinden biri. Buradaki en özgün aktivite, büyük hurma ağaçlarının bulunduğu bölgeyi faytonla dolaşmak. Hurma ağaçlarının arasında dolaşırken, bahçelerde çalışanlarla sohbet etmek ve ağaçlara tırmanarak topladıkları dünyaca ünlü Tunus hurmasını taze taze yemek keyif veriyor. Tuzer'den çölün kapısı sayılan Duz kasabasına Şattü'l-Cerid üzerinden gidiliyor. 5000 kilometrekarelik bir alana yayılan Şattü'l-Cerid, Kuzey Afrika'nın en büyük tuz gölü. Duz'da ise aralık ayında Çöl Festivali düzenleniyor. Dört gün süren etkinlikte neler yok ki... Deve yarışları, yöresel folklorik danslar, atlı süvari ve kılıç kalkan gösterileri...

Duz, aynı zamanda deve ve dörtçeker araçlarla yapılan çöl safarilerinin de başlangıç noktası. Geceleri yıldızların altında ya da çadırların önünde yanan ateşi izlerken, kum tepelerinin art arda sıralandığı çölün sessiz sonsuzluğu, insana gerçekten Afrika'da olduğunu hissettiriyor.



Pius, a few houses and underground cisterns from a 4th century Carthaginian quarter, and the Archaeological Museum on Birsa Hill, the highest point of the old city. The cathedral of Saint Louis, built by the French in 1890, is used today for artistic events. The best views of the city of Tunis, modern Carthage and the city harbor can be had from the top of Birsa hill.

There is one more site that a tourist coming to Tunis should not miss: Bardo Museum. Here stands a palace, constructed in the 18th century by the Husayni dynasty, which holds the title of world's largest mosaic museum. Roman mosaics of prodigious proportions, some extremely well-preserved, adorn its floors and walls.

Just 10 kilometers from the capital, Sidi-bu-Said is one of the country's most beautiful towns.

Narrow stone-paved streets, blue-shuttered houses with overhanging balconies and iron-grilled windows, and courtyards adorned with geraniums and bougainvillea are among this charming town's most remarkable attributes.

Getting out of the capital opens the other doors of this North African country. The beaches that extend north and south at Hammamat 70 kilometers southwest of Tunis are some of the country's loveliest spots. The walled Casbah (citadel) or city center looks exactly like a medieval medina. The most striking of Tunisia's famous colorful doors are here. Before I forget, let me say that for us the confectioner's shops that stay open late into the night were one of the medina's most pleasant aspects. But to comprehend Tunisia's importance in history it is necessary to see the ancient cities of Dugga and Sbeitla. The 3rd century, 35,000-person arena especially, at Al-Djem 210 kilometers south of Tunis, is the most magnificent Roman monument in North Africa, better preserved than the Colosseum at Rome.

Now it's time for the desert, which is entered from south of Tozeur. Having come all this way, we can't miss seeing the mountain oases, a natural wonder to the north of Tozeur. Chebika, Tamerza and Mides are the most famous of the verdant oases with their abundant streams in these valleys in the bare mountainous terrain. Tozeur, with its old quarter, narrow streets and tiny squares, is one of Tunisia's most attractive cities. The quintessential pastime here is touring the area with the large date palms in a phaeton. Chatting with the date-pickers as one wanders among the date palms and tasting fresh from the tree the world-famous Tunisian dates they shinny up to pluck is a rare pleasure indeed. Moving on from Tozeur, the town of Duz, regarded as the gateway to the desert, is reached via the Shatt al Jarid. Spread over an area of 5000 square kilometers, the Shatt al Jarid is North Africa's large salt lake. Duz hosts a Desert Festival every December. And what a range of activities is on offer for four days.

Camel races and desert safaris in four wheel drives for a start. At night as one either sits under the stars or gazes at the bonfire lit in front of the tents, the endless silence of the desert where sand dunes line up one behind the other makes a person truly feel he is in Africa.

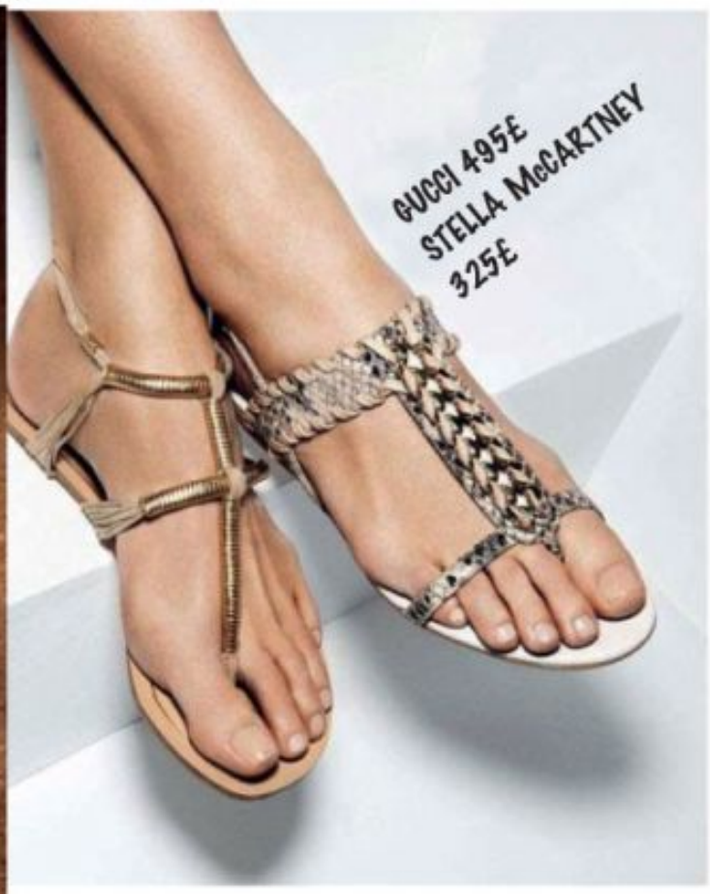




Plaj Modası

Düz sandalet modelleri her yaz olduğu gibi yine bu yaz da popülerliğini sürdürüyor... Parmak arası sandaletler yine zirvede, fakat bu yıl zirvede bir ortağı daha var o da kalın bant detaylı sandaletler.. 2013 koleksiyonlarında neler trend kısaca bir inceleyelim... Bu yaz bilekten kelepçeli ve düz sandaletler oldukça gözde. Canlı renkler sınırsız seçenekleriyle sizi baştan çıkarmaya hazır. Renkli boncuklar, taşlar, çiçekler, püsküller ve payetlerle bezenmiş modeller feminen ve ihtişamlı... Sıcak yaz günlerinde sıklıkla tercih edeceğimiz sandaletler şık tasarımları, renkleri ve rahatlıklarıyla ilginizi fazlasıyla çekecek. Gerek günlük yaşamda gerek gece davetlerinde sizin favoriniz olacaklar...

Flat sandals models are staying popular this summer as every summer... Flip flops are remaining at the top but this year it does share the top with detail t-strap sandals...
Let's take a glance at the trend of 2013 collections.
This year ankle cuff sandel and flat sandals are in high favour. Vibrant colours are ready to attract you with their unlimited options. Models adorned with colorful beads, stones, flowers, tassels and sequins are feminine and sumptuous...
With their stylish designs, colors and comforting sandals will strike you which you'll often prefer in dog days. They are going to be your favorite either in daily life or in special dinners.

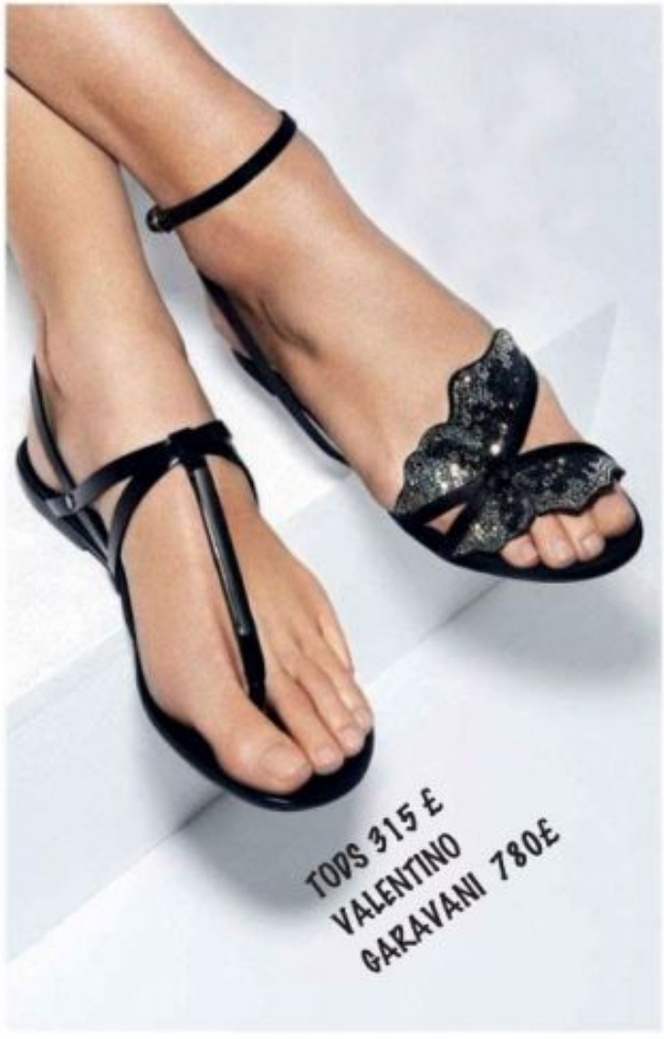

GUCCI 495£
STELLA McCARTNEY
325£


RALPH LAUREN
250£
PRADA 650£


CHLOE 675£
DIOR 430£


VALENTINO GARA-
VANI 590£
GIORGIO ARMANI
680£


CHANEL 720 £
MIU MIU 495 £


TODS 315 £
VALENTINO
GARAVANI 780£


SALVATORE
FERRAGAMO
895£
LANVIN 695£


CESARE
PACIOTTI 600£
JIMMY CHOO
895£



MINELLI 79£
LOUIS VUITTON 650£



HERMES 650£
TILA MARCH 230 £



GIUSEPPE ZANOTTI 1175 £
BOTTEGA VENETA 780£



SARTORE 565 £
BURBERRY PRORSUM
350£



MICHAEL KORS SUMMER 2013

Michael Kors'un yüzü model Karmen Pedaru markanın 2013 yazı kataloğunda rahat bir şıklık içinde yer aldı. Estonyalı güzel, Simon Nessman ile yat gezisinde çizgili, tropikal ve tribal desenler içinde poz verdi. Aviator güneş gözlükleri ve kadınsı saatler ile tamamlanan görünümler tatil ruhunu çok iyi yansıtıyor.



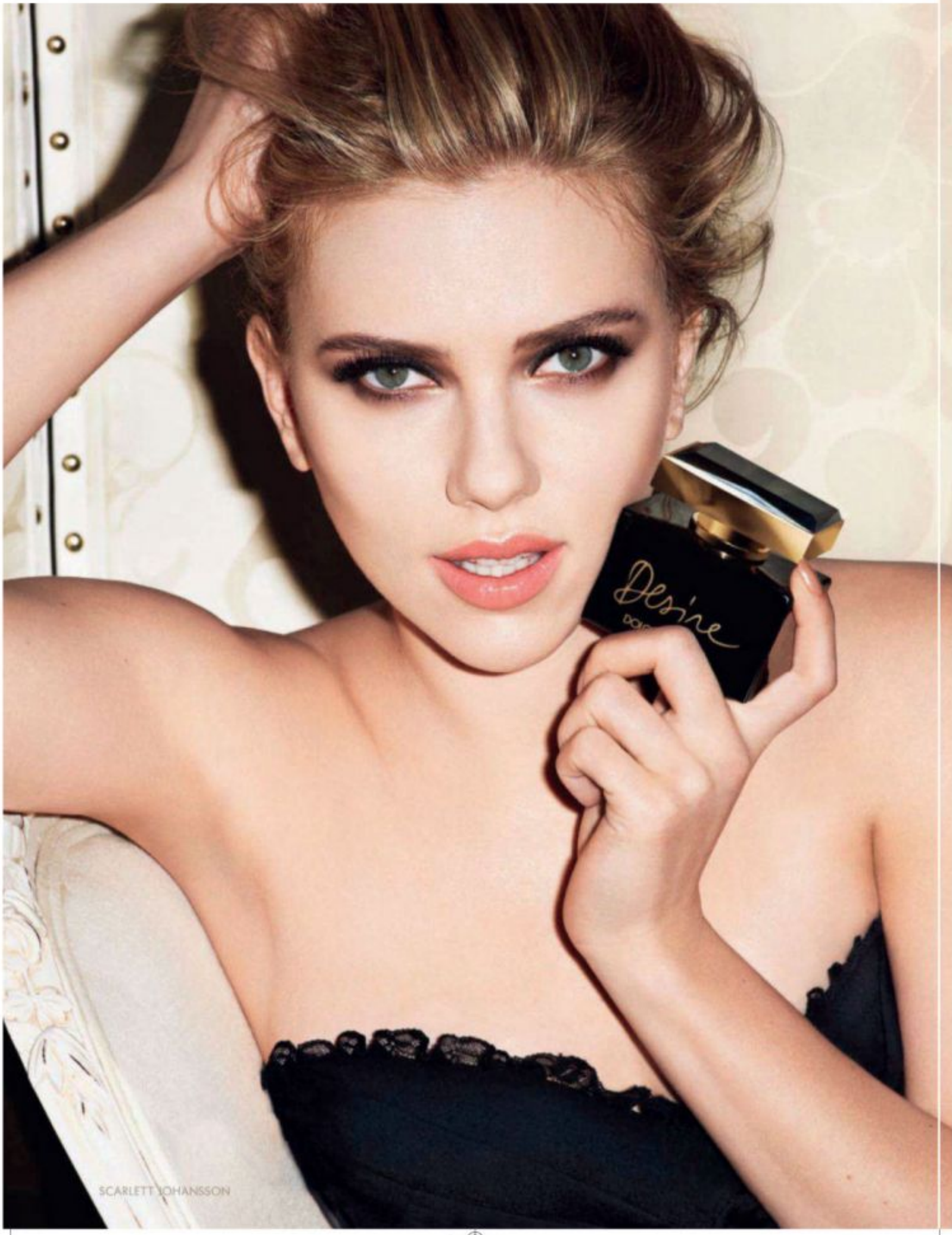






Face of the Michael Kors, model Karmen Pedaru took part in a casual style in 2013 summer catalog. Estonian beauty poses for catalog with Simon Nessman in a yachting trip in striped, tropical and tribal patterns. Appearance completed with Aviator sunglasses and womanish watchs reflects the holiday spirit very well.


MICHAELKORS.COM
MICHAEL KORS


Desire
SCARLETT JOHANSSON

AVAILABLE AT MACY'S AND MACYS.COM

DOLCE & GABBANA the one

Dolce&Gabbana'dan Desire Oriental Floral kokusu şaşırtıcı notaların güçlü bir karışımı olup zengin ve derinlemesine feminen bir parfümdür. Mandalina, liçi ve bergamot freş üst notaları mügenin tatlı masumiyeti ile karışır. Yoğun orta notalar ultra feminen çiçek üçlüsüdür. Mis zambağı çekiciliği ve sümbülteberin güçlü ferahlığı, kadifemsi yasemin ve tatlı erik nektarı ile harmanlanmıştır. Karamelle demlenen vanilyanın gurme notası hoş bir zenginlik katar. Kokunun lüks parıltıları sandal ağacının baştan çıkarıcı ve sıcaklığı, misk notaları ve Cistus Ladenidir.

Desire

DOLCE & GABBANA
the one

Dolce&Gabbana's Desire Oriental Floral is a powerful mixture of amazing notes and rich and intimately feminine perfume. Mandarin, lychee and bergamot fresh top notes are mixing with muguet's mellow innocence. Dense middle notes are ultra-feminine floral trio. Charm of musk lily and tuberose's strong refreshment is blended with velvety jasmine and sweet plum nectar. Gourmet note steeped with caramel vanilla adds a fine richness. Luxury luster of the scent Sandalwood's seduction and warmth is musk notes and Cistus Ladeniferus.

THE NEW FRAGRANCE

Temmuz ayının fırsat ürünleri

July advantageous products

Parfüm & Kozmetik

Perfumes & Cosmetics



LACOSTE
PINK EDT. 90 ML.
~~61,00 EURO~~
48,50 EURO



HUGO BOSS
BOTTLED
EDT. FOR MAN 100 ML.
~~63,00EURO~~
50,00 EURO

EMPORIO ARMANI
DIAMONDS EDP. 50 ML.
~~59,00 EURO~~
47,00 EURO





EMPORIO ARMANI
DIAMONDS EDT. 50 ML.
~~50,00 EURO~~
40,00 EURO



DAVIDOFF
ADVENTURE
EDT. FOR MAN 100 ML.
~~57,00 EURO~~
45,50 EURO

JOOP
HOMME EDT. 125 ML.
~~56,00 EURO~~
44,50 EURO



Fiyatlar, Temmuz 2013 için geçerli olan fiyatlardır. Dönemsel kampanyalar nedeniyle fiyatlarda değişiklik olabilir. Aylık ürün kampanyaları sadece İstanbul, Ankara ve İzmir mağazalarında geçerlidir. Ürünlerimiz stoklarla sınırlıdır. Alışveriş öncesinde, Müşteri İlişkileri Departmanı'ndan bilgi alabilirsiniz. Müşteri İlişkileri Telefon Numarası: 444 4 ATU 288

The prices are valid for July 2013. Due to seasonal campaigns, there might be a change in the prices. Monthly product campaigns are only available at İstanbul, Ankara and İzmir stores. The products are limited with stock. There is the chance for buyers to receive information from Customer Relations Department about the changes in advance of shopping. Please call 444 4 ATU 288

Çikolata & İçki

Chocolates & Liquors



KINDER
BUENO 16 BARS
344 GR.
~~7,50 EURO~~
6,00 EURO



LINDT
ASSORTED
NAPOLITAINS
750 GR.
~~22,50 EURO~~
18,00 EURO

CHUPA CHUPS
MEGA
~~11,00 EURO~~
8,50 EURO



TOBLERONE
GOLD, FRUIT & NUT
400 GR.
Buy 2 For
~~16,00 EURO~~
12,00 EURO



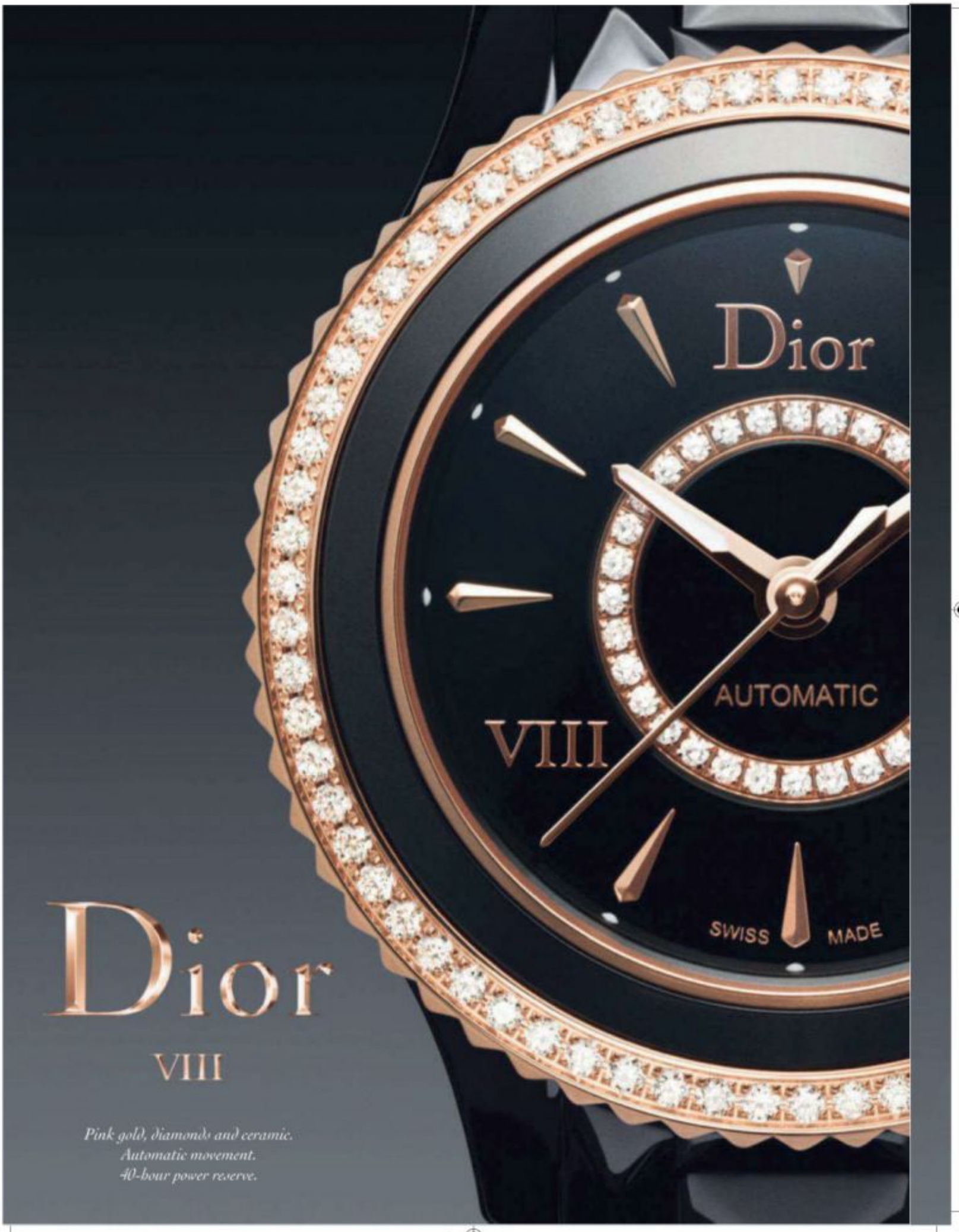
MERCI
STORCK GOLD
400 GR.
~~9,50 EURO~~
7,50 EURO



atu DUTY FREE

ISTANBUL I ANKARA I IZMIR I ALANYA I TBILISI I BATUMI I ENFIDHA I SKOPJE I OHRID I RIGA I MEDINAH

www.atu.com.tr


Dior
AUTOMATIC
VIII
SWISS MADE
Dior
VIII
Pink gold, diamonds and ceramic.
Automatic movement.
40-hour power reserve.

DIOR VIII Ø 33 mm otomatik kurgulu

Siyah ileri teknoloji seramik ve pembe altın kasa ve bilezik, elmas ve siyah seramikle kaplı döner çerçeve seti; elmaslı siyah lake kadran, yansıma yapmayan safir kristal cam, şeffaf arka kasa, siyah lake osilatör…



DIOR VIII Ø 33 mm, automatic movement

Black high-tech ceramic and pink gold case and bracelet, rotating bezel set with diamonds in black ceramic, black laquered dial set with diamonds, anti-reflective sapphire crystal glass, transparent case-back, black laquered oscillating weight…

Fazladan 6000 çekim noktasıyla hizmetinizdeyiz.



TURKCELL

Hayat paylaşınca güzel

2G ve 3G kapsama alanı yeryüzü şekline, coğrafi şartlara ve binaların konumuna bağlı olarak değişebilir. Turkcell, Türkiye geneline yayılmış yaklaşık 33.000 baz istasyonuyla hizmet vermektedir. Aralık 2012 sonu baz istasyonu sayıları esas alınmıştır. Kapsama oranları düzenli olarak BTK Spektrum İzleme ve Denetleme Daire Başkanlığı'na bildirilmektedir.